



DORFSPIEGEL

Gemeinde Hochfelden



Nr. 6 · Dez. 2013 / Jan. 2014

Nächster Redaktionsschluss: 20. Januar 2014

INHALTSVERZEICHNIS

Gemeinderat

- 3** – Verhandlungsbericht
 - Sprechstunde Gemeindepräsident
 - Adventssingen 2013
- 4** – Voranzeige: Gemeindeversammlung

Gemeindeverwaltung

- 5** – Infos zur Gemeindeverwaltung
 - Bauwesen
 - KESB
 - Jubilare im Dezember
- 6** – Abfuhrdaten/Entsorgung
 - Einwohnerstatistik
 - Poststelle Hochfelden
 - Forst- und Schützenhaus
 - Friedhof Zweckverband Bülach
- 7** – Stadtpolizei Bülach
 - Pikettdienst Wasserversorgung
 - Gemeindeamann- und Betriebsamt
 - Jubilare 2014
- 8** – Postauto: Fahrplanwechsel

Schulen

- 11** – Verhandlungsbericht
 - Infos zur Schulverwaltung
 - Räbeliechtliumzug
- 12** – Als die Tiere die Schimpfwörter leid waren
- 13** – Bauprojekt Schulanlage Wisacher
- 14** – Informationsveranstaltung: Schulanlage Wisacher

Bibliothek

- 14** – Infos aus der Bibliothek

Kirchen

- 16** – Reformierte Kirchengemeinde
- 19** – Adventsfenster Hochfelden
- 22** – Katholische Kirchengemeinde

Gesundheitsdienste

- 25** – Infos zu den Gesundheitsdiensten

Jugend

- 27** – Ajuga

Vereine & Organisationen

- 29** – Schiessverein
- 30** – Pro Senectute
 - Männerriege
 - TV Hochfelden
- 32** – Vereinsvorstellung: Turnen
 - Frauenverein
- 34** – Familienverein
- 35** – Naturschutzverein Höri-Hochfelden

Informationen

- 37** – Alterszentrum «Im Grampen»
- 38** – Veranstaltungskalender
 - Rechtsauskunft
 - Volkshochschule Zürich
 - Elternbildung Kanton Zürich
 - Impressum

EDITORIAL



Von Traditionen und dem Dorfleben

Liebe Hochfelderinnen,
liebe Hochfelder
Ich liebe Traditionen! Sie auch?
Zu dieser Jahreszeit ist mir unsere Samichlaus-Tradition präsent. Ich habe als Kind immer abends am 5. Dezember einen Schuh, am besten einen Gummistiefel, der ist so schön gross, vor die Türe gestellt. Ich wusste genau, dass der Samichlaus - oder wohl besser «Mamichlaus» – mir den Stiefel mit Nüssen, Schokolade und vielen anderen Leckereien füllen wird. Ich führe diesen Brauch mit meinen Kindern fort. Ganz bestimmt leben auch Sie Ihre eigenen Traditionen in Ihren Familien.
Auch Dörfer haben ihre Traditionen. In Hochfelden ist das Adventssingen eine davon. Für dieses Jahr muss ich aber leider in der Vergangenheitsform «war» schreiben. Dieses Mal fallen so viele Sänger aus, dass unsere Adventstradition eine Verände-

rung erfährt – eine einmalige, da bin ich mir sicher. Der Chor hofft sehr, dass nächstes Jahr die stimmlichen Lücken wieder gefüllt und dieser Brauch weiter bestehen kann. Es wäre traurig, wenn jahrzehntelange Traditionen einfach verschwinden, nur weil noch wenige aktiv in Vereinen mitwirken. Denn nicht nur der Männerchor weist Lücken auf. Auch unsere anderen Dorfvereine sind froh über jedes neue aktive Mitglied. Ohne Vereine gibt es unter anderem weniger Spenden an gemeinnützige Organisationen oder keine Möglichkeiten mehr für unsere Kinder und Jugendlichen, sich sportlich in Hochfelden zu betätigen. Auch das Gefühl gemeinsam etwas zu erreichen, für eine Sache einzustehen oder einfach mal gemütlich beisammen zu sein wertet das Dorfleben, aber auch das eigene Leben auf. Nehmen Sie sich die Zeit und engagieren Sie sich im Dorf. Ob in einer Behörde, einem Verein, dem Elternrat, beim Quartierputz, durch den Besuch eines Adventsfensters oder durch Ihr Hobby: bringen Sie sich ein! Gestalten Sie mit und bereichern Sie mit Ihrem Beitrag das Hochfelder Dorfleben! Weil:

WIR leben Hochfelden!

Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche und schöne Adventszeit und einen guten Rutsch ins 2014.

Simone Caneppele

VERHANDLUNGSBERICHT

SBB-Tageskarten

Der Gemeinderat hat entschieden, die SBB-Tageskarten Gemeinde auch im Jahr 2014 zu den bisherigen Konditionen und Bedingungen der Bevölkerung von Hochfelden sowie Auswärtigen anzubieten.

Voranschlag 2014

Der Voranschlag 2014 wurde zuhanden der Gemeindeversammlung verabschiedet. Er weist in der Laufenden Rechnung bei einem Aufwand von Fr. 8'474'400 und einem Ertrag von Fr. 8'073'500 einen Aufwandüberschuss von Fr. 400'900 aus. Dieser wird durch Entnahme aus dem Eigenkapital gedeckt. In der Investitionsrechnung werden Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen von Fr. 1'924'000 festgesetzt. Die daraus resultierenden ordentlichen Abschreibungen werden mit Fr. 350'000 budgetiert. Zusätzliche Abschreibungen werden keine vorgenommen. In der Investitionsrechnung wird im Finanzvermögen eine Nettoveränderung von Fr. 1'350'000 ausgewiesen.

Der Steuerfuss für das Jahr 2014 bleibt gegenüber dem Vorjahr unverändert bei 44%. Zusammen mit der geplanten Steuerfusserhöhung der Primarschule von 5% und der Sekundarschule Bülach ergibt dies ein Gesamtsteuerfuss von 111% (2013: 106%).

Finanzplan

Die rollende Finanzplanung wurde im Herbst 2013 überarbeitet. Der Finanzplan 2013 – 2017 beinhaltet die bis heute bekannten geplanten Investitionen der Politischen Gemeinde sowie der Primarschule vor. In der aktuellen Planung werden die Grenzen für den gemeinsamen Finanzhaushalt deutlich sichtbar. Eine unterdurchschnittliche Steuerkraft (die mit Ressourcenausgleich auf 95% des Mittelwertes angepasst wird), jährliche Ausgaben die nach weiteren Zunahmen im 2013 und 2014 deutlich über dem Durchschnitt liegen und sehr hohe Investitionen führen zwangsläufig zu hohen Fehlbeiträgen. Auch mit beträchtlichen Steuerfusserhöhungen auf 2014 bzw. 2015 (5% bzw. 10%) seitens Primar-

SPRECHSTUNDEN DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

**Freitag, 20. Dezember 2013,
von 19.00 – 20.00 Uhr**

**Freitag, 24. Januar 2014,
von 19.00 – 20.00 Uhr**

Im Gemeindehaus (1. Stock)

schule kann die Rechnung noch nicht ganz ausgeglichen werden. Der Finanzplan kann bei der Gemeindeverwaltung während den Öffnungszeiten eingesehen werden.

Wasserversorgungsreglement

Das aus dem Jahr 1987 stammende Wasserversorgungsreglement entspricht nicht mehr den Erfordernissen, welche der Betrieb der Wasserversorgung an sich aber auch die Administration an ein entsprechendes Reglement stellen. Der Gemeinderat hat deshalb auf Basis des Musterreglements des schweizerischen Vereins des Gas- und Wasserfaches SVGW das Reglement der Gemeinde Hochfelden vom Ingenieurbüro Gujer AG, Rümlang, überarbeiten lassen. Das neu ausgearbeitete Reglement wird der Gemeindeversammlung vom 4. Dezember 2013 zur Genehmigung vorgelegt. Es wird auf die separate Weisungsbroschüre der Gemeindeversammlung verwiesen.

Gestaltungsplan Dorfzentrum

An der Urnenabstimmung vom 22. September 2013 wurde die Vorlage «Gestaltungsplan Dorfzentrum mit Alterswohnen» abgelehnt. Laut dem Handbuch über das Rechnungswesen der zürcherischen Gemeinden muss eine Vorfinanzierung aufgelöst werden, wenn der Vorfinanzierungszweck nicht mehr vorhanden ist. Demnach ist die gesamte Vorfinanzierung für das Dorfzentrum mit Alterswohnen von Fr. 1'400'000 mit sofortiger Wirkung aufzulösen. Das Vorfinanzierungskapital wird in der Laufenden Rechnung 2013 vereinnahmt.

ADVENTSSINGEN 2013
WEIHNACHTSLIEDER BEIM DORFWEIHER

Die Gemeinde Hochfelden lädt Sie herzlich zum diesjährigen Adventssingen ein.

Sonntag, 1. Dezember 2013 um 20.00 Uhr
beim Dorfweiher Hochfelden

Gestaltet wird die Feier von Sängerin Rebekka Bräm Dahmke, begleitet vom Pianisten Peter Denzler, Pfarrerin Dagmar Bujack und der Nachwuchsabteilung des Schiessvereins Hochfelden.

Zum Wärmen gibt es gratis Punsch und Glühwein.

Wir freuen uns, Sie an diesem Anlass begrüßen zu dürfen und wünschen allen eine besinnliche Adventszeit.

GEMEINDERAT

FLUGLÄRM

Reklamationen können unter
Telefon 043 816 21 31
angebracht werden.

Betriebskostenbeitrag Sportanlage Hirslen

Schon seit 20 Jahren beteiligt sich die Gemeinde Hochfelden an den Betriebskosten der Sport- und Freizeitanlage Hirslen. Heute beträgt der Betriebskostenbeitrag jährlich Fr. 10.00 pro Einwohner. Der Stadtrat Bülach beabsichtigt nun den Neubau einer Gross-Sporthalle auf dem Areal der Hirslen. Die Gemeinde Hochfelden wurde nebst den anderen Kreisgemeinden seitens des Stadtrates Bülach angefragt, unter vorgängig vereinbarten Bedingungen den jährlichen Solidaritätsbeitrag auf Fr. 25.00/Einwohner zu erhöhen. Aufgrund der Höhe dieses jährlich wiederkehrenden Beitrags fällt diese Ausgabe in die Kreditkompetenz der Urnenabstimmung. Unter Vorbehalt der Zustimmung

durch die Urnenabstimmung stimmt der Gemeinderat der Erhöhung des Solidaritätsbeitrags von Fr. 10.00 auf jährlich Fr. 25.00 pro Einwohner per 1. Januar 2016 zu. Der Gemeinderat wird den Stimmberechtigten die Vorlage zu gegebener Zeit zur Abstimmung vorlegen.

Einzelinitiative – Bildung einer Einheitsgemeinde

Die Arbeiten der Arbeitsgruppe (Mitglieder des Gemeinderates, Mitglieder der Primarschulpflege sowie der Gemeindeschreiberin und der Schulsekretärin) sind abgeschlossen. Der Gemeinderat beantragt den Stimmberechtigten, die Einzelinitiative zur Bildung einer Einheitsgemeinde anzunehmen. Die entsprechende Urnenabstimmung findet am 9. Februar 2014 statt. Der erläuternde Bericht wird drei Wochen vor der Urnenabstimmung den Stimmberechtigten zusammen mit den restlichen Abstimmungsunterlagen zugestellt.

Beleuchtung Industriestrasse

Für den Einbau der Unterflursammelcontainer an der Industriestrasse

musste der Strassenbeleuchtungskandelaber vorübergehend demontiert werden. In diesem Zusammenhang wurde die ganze Strassenbeleuchtung an der Industriestrasse betrachtet und überprüft. Für die Beleuchtung der Unterflursammelstelle ist das Anbringen einer Doppel-LED-Leuchte sinnvoll. Um das einheitliche Strassenbild zu wahren hat der Gemeinderat entschieden, auch die restlichen Kandelaber an der Industriestrasse mit einarmigen LED-Leuchten auszurüsten. Die Kandelaber müssen nicht ersetzt werden. Dafür wurde ein Kredit von Fr. 12'000 bewilligt.

Ressourcenzuschuss 2013

Das Kantonale Gemeindeamt sichert der Gemeinde Hochfelden in Anwendung des Gesetzes über die Staatsbeiträge und über den Finanzausgleich für das Jahr 2013 einen Ressourcenzuschuss von Fr. 2'581'532 (Voranschlag Fr. 2'600'000) zu. Der Ressourcenzuschuss wird im Verhältnis der Steuersätze aufgeteilt. Der Anteil der Politischen Gemeinde beträgt Fr. 1'060'272, die Primarschule erhält Fr. 1'037'223 und die Sekundarschulgemeinde Fr. 484'037.

GEMEINDEVERSAMMLUNG

Die Stimmberechtigten der Gemeinde Hochfelden werden
zu einer Gemeindeversammlung eingeladen:

Datum: Mittwoch, 4. Dezember 2013

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wisacher

Politische Gemeinde

1. Wasserversorgungsreglement
2. Genehmigung des Voranschlags 2014 und Festsetzung des Steuerfusses für das Jahr 2014
3. Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes

Primarschulgemeinde

1. Definitive Einführung Schulsozialarbeit
2. Stellenplan
3. Genehmigung des Voranschlags 2014 und Festsetzung des Steuerfusses für das Jahr 2014
4. Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes

Anfragen nach § 51 des Gemeindegesetzes sind der Gemeindevorsteherschaft spätestens zehn Arbeitstage vor der Gemeindeversammlung schriftlich und vom Fragesteller unterzeichnet einzureichen.

Die Akten und das Stimmregister liegen während zwei Wochen vor der Versammlung zur Einsicht im Gemeindehaus auf.

Gemeinderat und Primarschulpflege

Friedhof-Zweckverband Bülach

Auf Antrag des Vorstandes wurde der Voranschlag 2014 des Friedhof-Zweckverbandes Bülach genehmigt. Für das Jahr 2014 wird in der Laufenden Rechnung bei einem Aufwand von Fr. 890'400 und einem Ertrag von Fr. 152'000 ein Aufwandüberschuss von Fr. 738'400 budgetiert (Vorjahr Fr. 759'900). In der Investitionsrechnung sind Investitionen in der Höhe von Fr. 550'000 vorgesehen. Der Beitrag der Gemeinde Hochfelden am Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung beträgt 6.48% bzw. Fr. 48'000 und dieser der Investitionsrechnung Fr. 35'500.

Der Gemeinderat

BAUWESEN

Es wurden folgende baurechtliche Bewilligungen erteilt:

- **Claudio Bernasconi, Hotel Waldhaus am See, 7500 St. Moritz**
Unterirdischer Anbau für «Whisky-Kollektion», Einfamilienhaus Vers.-Nr. 221, Grundstück Kat.-Nr. 376, Bergstrasse 8
- **Michael Schwitter und Ines Otth, Wisacherstrasse 5, 8182 Hochfelden**
Abbruch Wintergarten und eingeschossige Wohnraumerweiterung, Einfamilienhaus Vers.-Nr. 511, Grundstück Kat.-Nr. 116, Wisacherstrasse 5
- **Renato Romer, Stadlerstrasse 24b, 8182 Hochfelden**
Erstellen einer Sitzplatzüberdachung, Einfamilienhaus Vers.-Nr. 631, Grundstück Kat.-Nr. 877, Stadlerstrasse 24b

GEMEINDEVERWALTUNG

Schalter-Öffnungszeiten

Vormittag	Montag bis Freitag.....09.30 – 11.45 Uhr
Nachmittag	Montag, Mittwoch und Freitag...14.00 – 16.30 Uhr
	Dienstag.....geschlossen
	Donnerstag.....14.00 – 18.30 Uhr

Sprechstunden nach Vereinbarung

Telefonnummern	Einwohneramt.....043 411 30 10
	Steueramt.....043 411 30 12
	Gemeindeschreiberin.....043 411 30 13
	Finanzverwaltung.....043 411 30 18
	Sozialamt.....043 411 30 17
	Fax.....043 411 30 14

Adresse

Gemeindeverwaltung
Gemeindehausstrasse 4, 8182 Hochfelden
www.hochfelden.ch, info@hochfelden.ch

Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben vom **Freitag, 20. Dezember 2013, 16.30 Uhr** bis **Montag, 6. Januar 2014, 9.30 Uhr** geschlossen.

In dringenden Fällen erhalten Sie unter der Nummer 043 411 30 10 Auskunft über den Pikettdienst.

KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZBEHÖRDE (KESB)

Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Kindeg- und Erwachsenenschutzbehörde Bülach Nord
Feldstrasse 99, 8180 Bülach
Telefon 044 863 12 50, Fax 044 863 12 55
kesb-nord@buelach.ch

Öffnungszeiten:	Montag bis Mittwoch:	08.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 17.00 Uhr
	Donnerstag:	08.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.30 Uhr
	Freitag:	08.00 – 14.00 Uhr

Jubilare Dezember 2013

93 Jahre

Anna Gassmann-Albrecht
Stadlerstrasse 13
Geburtsdatum: 29. Dezember 1920

85 Jahre

Paul Nägeli
Willenhofstrasse 13
Geburtsdatum: 19. Dezember 1928



ENTSORGUNGSTELLE

1. April – 31. Oktober

Montag	17.00 – 18.30 Uhr
Mittwoch	17.00 – 18.30 Uhr
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

1. November – 31. März

Mittwoch	17.00 – 18.30 Uhr
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

Die Entsorgungsstelle bleibt am Mittwoch, 25. Dezember 2013 und 1. Januar 2014 geschlossen.

EINWOHNERSTATISTIK PER 31. OKTOBER 2013

Bevölkerung Anfang Monat	2017
Lebendgeborene	1
Gestorbene	0

Geburtenüberschuss 1

Zugezogene	6
Weggezogene	17

Mehr Weggezogene 11

Gesamtabnahme 10

Bevölkerung am 31. Oktober 2013 2007

Zusätzlich sind 6 Wochenaufenthalter, 3 Kurzaufenthalter, 1 Grenzgänger, 5 Asylbewerber und 1 vorläufig aufgenommener Asylbewerber angemeldet.

ABFUHRDATEN

Hauskehricht

Jeden Freitag ab 7.00 Uhr

Grüngut

16. Dezember 2013

6. Januar 2014

Ausschliesslich in Grüngutcontainern

Häckseln

Freitag, 21. März 2014

Altpapiersammlung

Samstag, 12. April 2014

Kleider- und Schuhsammlung

Februar 2014

POSTSTELLE HOCHFELDEN

Telefon 058 453 64 78

Vormittag	07.30 – 11.15 Uhr
Nachmittag	16.00 – 17.45 Uhr
Samstag	08.00 – 11.00 Uhr

SCHÜTZENHAUS

Die Schützenstube Hochfelden wird an Private und Vereine für Veranstaltungen bis 50 Personen (drinnen) vermietet.

Reservationen:

Gemeindeverwaltung

Telefon 043 411 30 18

FORSTHAUS

Für Veranstaltungen wird das Forsthaus an Private und Vereine vermietet. Es bietet Platz für 50 Personen.

Reservationen:

Werner und Maja Gassmann

08.30 – 9.30 Uhr und

15.00 – 16.30 Uhr

Telefon 044 860 20 28 oder

079 487 90 24

FRIEDHOF ZWECKVERBAND BÜLACH



BÜLACH - BACHENBÜLACH - HOCHFELDEN - HÖRI UND WINKEL

GESCHÄFTSSTELLE FRIEDHOF
SOLISTRASSE 63
8180 BÜLACH

TEL.-NR.: 044 863 12 75 E-MAIL: FRIEDHOF@BUELACH.CH

GRÄBERRÄUMUNG

(oberflächliche Aufhebung der Gräber)

Nach Ablauf der gesetzlichen Ruhezeit gemäss Art. 22 der Friedhofverordnung vom 29. März 2010 sind folgende Gräber zu räumen:

**Reihengräber für Erdbestattungen Nr. 1966 – 2031
Bestattungsjahre 1987 – 1988**

**Reihengräber für Urnen Nr. 312 – 335
Bestattungsjahre 1987 – 1988**

Gemäss Art. 32 der Friedhofverordnung werden die Angehörigen der dort Bestatteten ersucht, Grabmäler und Pflanzen bis spätestens 31. März 2014 zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist ordnet die Geschäftsstelle Friedhof die oberflächliche Aufhebung dieser Gräber unter Ablehnung einer Entschädigungspflicht an.

Bei Fragen erreichen Sie uns unter Tel.-Nr. 044 863 12 75.

STADTPOLIZEI BÜLACH

Die gemeindepolizeilichen Aufgaben werden durch die Stadtpolizei Bülach erledigt.

Kontaktangaben:

Stadtpolizei Bülach
Allmendstrasse 4a
8180 Bülach
Tel.: 044 863 13 00
Fax: 044 863 13 11
E-Mail: stadtpolizei@buelach.ch
Internet: www.buelach.ch

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag: 08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.30 Uhr
Freitag: 08.00 – 14.00 Uhr
Individuelle Beratungszeiten können jederzeit vereinbart werden.

Für Notfälle ist
wie bisher
die Telefonnummer **117**
zu wählen.

Das Fundbüro ist bei der Gemeindeverwaltung Hochfelden.

PIKETTDIENST
WASSERVERSORGUNG

Die Wasserversorgungen Höri, Hochfelden und Neerach haben eine gemeinsame Pikettorganisation.

Ausserhalb der Bürozeiten erreichen Sie in Notfällen den Pikettendienstleistenden unter der Telefonnummer 079 716 22 66.

Ab 03.01.2014 lautet die Telefonnummer 079 300 89 58.

GEMEINDEAMMANN-
UND BETREIBUNGSAMT

Stadtammann- und Betriebsamt
Bülach, Feldstrasse 99, 8180 Bülach,
Telefon 044 863 13 20

*Jubilare 2014***Goldene Hochzeit**

Gertrud und Wilhelm Demuth-Fierz
Wisacherstrasse 2b
Heiratsdatum: 5. September 1964

Hedwig und Oskar Fürst-Keller
Buckgass 6
Heiratsdatum: 6. November 1954

Rosa und Michele Di Santo-Lozitiello
Im Stalderen 5
Heiratsdatum: 28. Dezember 1964

97 Jahre

Ida Heidelberger-Vollenweider
Willenhofstrasse 16
Geburtsdatum: 29. November 1917

94 Jahre

Anna Gassmann-Albrecht
Stadlerstrasse 13
Geburtsdatum: 29. Dezember 1920

Barbara Schellenberg-Hinnen
Haslistrasse 1
Geburtsdatum: 16. August 1920

93 Jahre

Blandine Haag-Ritzmann
Sonnenhofstrasse 1
Geburtsdatum: 3. Mai 1921

Franz Gallati
Chäslenstrasse 1
Geburtsdatum: 20. September 1921

92 Jahre

Gina Tantanini-Bordoni
Brestenbühlstrasse 33
Geburtsdatum: 30. Januar 1922

Frieda Bleichenbacher
Steigstrasse 5
Geburtsdatum: 6. Juli 1922

91 Jahre

Dora Egli-Gnehm
Alterszentrum Grampen, Bülach
Geburtsdatum: 24. Mai 1923

90 Jahre

Emil Frei-Maier
Willenhofstrasse 28
Geburtsdatum: 20. Januar 1924

Valentina Reznickova-Lebedinska
Altersheim Eichhölzli, Glattfelden
Geburtsdatum: 21. Februar 1924

Hedwig Keller-Meier
Alterszentrum Grampen, Bülach
Geburtsdatum 18. September 1924

85 Jahre

Max Riesen-Heidelberger
Buckgass 4
Geburtsdatum: 26. Januar 1929

Hedwig Fürst-Keller
Buckgass 6
Geburtsdatum: 11. März 1929

Antonia Giorgiano-Brocca
Langmattstrasse 6
Geburtsdatum: 10. Juli 1929

Gérald Gluser
Brestenbühlstrasse 36
Geburtsdatum: 11. Dezember 1929

80 Jahre

Margarita Biland-Götsch
Alterszentrum Grampen
Geburtsdatum: 4. Januar 1934

René Zuber-Hotz
Schmiedgasse 7
Geburtsdatum: 6. März 1934

Hansrolf Brunnschweiler-Hausammann
Brestenbühlstrasse 48
Geburtsdatum: 23. Juni 1934

Anna Rosa Frei-Maier
Willenhofstrasse 28
Geburtsdatum: 14. Juli 1934

Rosmarie Egger-Preisig
Bergstrasse 2
Geburtsdatum: 3. Oktober 1934

Rudolf Fuhrer-Wiegert
Willenhofstrasse 6
Geburtsdatum: 11. November 1934

Christian Ferber-Busch
Wisacherstrasse 2b
Geburtsdatum: 22. November 1934



Die gelbe Klasse.

FAHRPLANWECHSEL AM 15.12.2013 ÄNDERUNGEN UND ANGEBOT IM ÜBERBLICK – GEMEINDE HOCHFELDEN

Es ist so weit: Ab dem 15. Dezember 2013 gilt der neue Fahrplan 2014.

Die wichtigsten Änderungen im Fahrplanangebot von PostAuto in Ihrer Region finden Sie nachfolgend aufgeführt. Die neuen Fahrpläne mit den kompletten Änderungen sind ab 11. November 2013 im offiziellen Kursbuch auf www.fahrplanfelder.ch verfügbar. Bei Wünschen und/oder Anregungen steht PostAuto jederzeit zur Verfügung und hilft gerne weiter.

PostAuto Schweiz AG, Region Zürich

Markus Hegglin, Leiter

Fahrplanwechsel-Wettbewerb
www.postauto.ch/fahrplan

Linie	Nr.	Änderung
Ganze Region Zürcher Unterland	Div. PostAuto-Linien	<p>Die Schwerpunkte in der Region Zürcher Unterland:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frühverbindungen zum Flughafen: Neu wird der Flughafen von den Linien 510, 520 und 530 täglich vor 05.30 Uhr erreicht. • Neues Abendkonzept im Raum Stadel: Die Linien 510 und 515 verkehren neu auf der ganzen Strecke im gleichen Takt wie tagsüber bis Betriebsschluss. • Spitzenzeiten-Entlastungen: Das Angebot der Linien 515 und 520 wird in den Stosszeiten ausgebaut. Für Kantonsschülerinnen und -schüler der KZU wird ein neuer Direktkurs nach Steinmaur/Niederweningen eingeführt. • Auf den Bülacher Ortsbus-Linien 503 und 504 werden die Betriebszeiten am Abend erweitert. • Auf diversen Linien gibt es frühmorgens Minutenanpassungen, da die SBB die Fahrplanlage einzelner Frühverbindungen ändern.
Bülach – Weiach – Kaiserstuhl AG	70.515	<p>Das Angebot der Linie 515 wird für Hochfelden erneut weiter ausgebaut und verbessert.</p> <p>Während den werktäglichen Hauptverkehrszeiten werden auf dem Abschnitt Bülach–Hochfelden (und zurück) halbstündliche Verdichtungskurse eingeführt. Es entsteht so während den Hauptverkehrszeiten praktisch ein Viertelstundentakt. Die neuen Verdichtungskurse schaffen attraktive Anschlüsse auf die Zusatzzüge der SBB in Bülach. Die zusätzlichen Postautos verlassen Hochfelden am Morgen um 06.28, 06.58, 07.28 und 07.58 Uhr. Abends fahren die zusätzlichen Postautos ab Bülach, Bahnhof um 16.55, 17.25, 17.55 und 18.25 Uhr. Auf diesen Verbindungen finden Sie mehr freie Sitzplätze. Wir empfehlen Ihnen deshalb sehr, die neuen Zusatzkurse zu benutzen. Sie werden darin entspannter fahren!</p> <p>Gleichzeitig werden die Abfahrtszeiten der bestehenden Fahrten zwischen Bülach und Kaiserstuhl während den Spitzenzeiten angepasst, um einen pünktlicheren Betrieb zu ermöglichen.</p> <p>Auch am Abend wird das Angebot verbessert. Neu verkehren die Postautos der Linie 515 auch nach 21.30 Uhr auf der ganzen Strecke bis/ab Kaiserstuhl im Stundentakt. Die letzte Fahrt ab Bülach erfolgt täglich um 00.43 Uhr.</p>

Weitere Informationen
 unter www.postauto.ch/fahrplan oder
 im offiziellen Kursbuch unter www.fahrplanfelder.ch

Herausgeberin und Auskunftsstelle
 PostAuto Schweiz AG, Region Zürich

Telefon 058 386 24 00
 E-Mail zuerich@postauto.ch

Roger Ruffieux



Treuhand

Roger Ruffieux Treuhand

Buchhalter mit Eidg. Fachausweis

Feldstrasse 82, 8180 **Bülach**

Stäglistrasse 17, 8174 **Stadel**

Tel. 044/860 95 41 – Fax 044/860 95 42

E-Mail: info@ruffieux-treuhand.ch

www.ruffieux-treuhand.ch

Das kompetente Treuhandbüro für Klein- und Mittelbetriebe sowie Privatpersonen in den Bereichen Buchführung und Abschluss, Steuern, Revisionen, Personaladministration, Controlling und Verwaltung

drogerie krämer
vo natur us gund



Freitag 6. Dezember

DOPPELTE ProBon-PUNKTE

Zusätzliche Öffnungszeiten
im Dezember

Sonntag 15.12 12.00-17.00 Uhr

Sonntag 22.12. 12.00-17.00 Uhr

Drogerie Krämer AG 044 860 44 14

Bahnhofstrasse 36 info@drogerie-kraemer.ch

8180 Bülach www.drogerie-kraemer.ch



Praxis für Fusspflege

Monika Coradazzi

Wisacherstrasse 2a
8182 Hochfelden

Fon 043 928 03 34

Pizzastand Lucania

Industriestrasse
8182 Hochfelden
Tel. 078 834 20 34



Holzofenpizza

Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Sonntag
17.00 Uhr bis 21.30 Uhr

Donnerstag und Freitag
über Mittag geöffnet
11.30 Uhr bis 14.00 Uhr

V. Scarciolla

ANZEIGEN

MEIER-PARTNER.CH

Ihre Immobilien-partner.

- VERMIETUNG / VERWALTUNG
- VERKAUF
- BEWERTUNGEN / SCHÄTZUNGEN
- ▶ TEL. 044 864 11 11

MEIER&PARTNER
IMMOBILIEN

**Sonne, Wärme, Vitamin-D
oder ein Weihnachtsgeschenk!**



Solarium Bülach

**Weihnachts-Aktion
20% bis 25% mehr Sonne**

**für die Solero-Kundenkarte
vom 21.12. bis 29.12.2013**

im aussergewöhnlichen Sonnenstudio
Bülach, Kasernenstrasse 15
365 Tage von 7 - 22 Uhr

**Bassersdorf, Klotenerstrasse 8 +
Dübendorf, Strehlgasse 3**
solarium-solero.ch Tel. 079 666 77 49



Wollig warm

Ihr Partner für Wärmedämmungen
und Schallschutzisolationen aus
Glaswolle, Steinwolle, Zellulose-
focken und sogar Schafwolle

Hofer Holzbau
044 / 885 88 11 Raat
www.hoferholzbau.ch

M. Fierz AG
HEIZUNG - SANITÄR - REPARATUREN

Ihr Fachmann vor Ort

Bülach und Wil

044 860 55 51

www.mfierzag.ch

AUS DEN VERHANDLUNGEN DER SCHULPFLEGE

Budget 2014

Der Voranschlag der Primarschulgemeinde für das Jahr 2014, mit einem budgetierten Aufwand von Fr. 3'723'800 und einem Ertrag von Fr. 3'324'116, wurde von der Primarschulpflege genehmigt und wird der Gemeindeversammlung vom 4. Dezember 2013 zur Abnahme vorgelegt. Der Aufwandüberschuss der laufenden Rechnung von Fr. 399'684 wird durch Entnahme aus dem Eigenkapital gedeckt. Die ordentlichen Abschreibungen im Verwaltungsvermögen werden mit Fr. 398'000 budgetiert. Es werden keine zusätzlichen Abschreibungen gemacht. In der Investitionsrechnung werden Nettoinvestitionen im Verwaltungsvermögen von Fr. 3'200'000 ausgewiesen. Im Finanzvermögen wird keine Nettoveränderung ausgewiesen. Der Steuerfuss für das Jahr 2014 wird auf 48% festgesetzt (Vorjahr 43%).

Heizungs- und Energiekonzept / Schulhaus Wisacher

Die bestehende Holzschneitzelheizung in Kombination mit der Ölheizung ist heute 20- bzw. 30-jährig. Die Holzheizung müsste bis zum Jahre 2021 saniert und mit den nötigen Feinstaubfiltern nachgerüstet werden. Die Ölbrenner entsprechen kaum dem heutigen Standard. Im Rahmen der Umbau- und Sanierungsmaßnahmen werden erneut Investitionen getätigt, welche sich an den bestehenden Systemen anlehnen.

Die Primarschulpflege hat einen Kredit von Fr. 6'500 für die Erarbeitung eines neuen Heizungs- und Energiekonzepts bewilligt. Die Firma Piora Facility Management AG wurde mit der genauen Betrachtung der gesamten Heiz- bzw. Energie-Erzeugung des Schulhauses beauftragt. Aus dem erarbeiteten Konzept sollen weitere Um- und Ausbauschritte im Zusammenhang von erneuerbarer Energien aufgezeigt werden.

Stellenplan kommunales Personal

Die Primarschulpflege hat im Rahmen ihres Auftrages den Stellenplan auf kommunaler Ebene überarbeitet und genehmigt. Der Stellenplan wird mit allen Änderungen und Erklärungen

dazu der Schulgemeindeversammlung vom 4. Dezember 2013 zur Verabschiedung vorgelegt.

Gymi-Vorbereitungskurs

Die Vorbereitung auf den Übertritt in die Oberstufe ist im Lehrplan so geregelt, dass der Klassenlehrer die Kinder stofflich/inhaltlich auf die nächste Stufe vorbereitet. Dies im normalen Rahmen des Unterrichts. Auf die Gymiprüfung sollen die Kinder mit einem hohen Notendurchschnitt in Sprache und Mathe speziell vorbereitet werden. Sie müssen die Prüfungsaufgaben kennen lernen, wissen welche Typen von Lösungen sie erwartet. Ebenso sollen die Schülerinnen und Schüler im Vorfeld Probeprüfungen durchmachen. Seit letztem Schuljahr wird dieser Kurs gemeinsam mit Höri durchgeführt und ist unentgeltlich. Dieses Jahr wird ein zweiter zusätzlicher Kurs durchgeführt.

Übrigens ...

... findet das Adventssingen unserer Schulkinder am Freitagmorgen, 20. Dezember 2013, ab 07.15 Uhr, in weihnachtlicher Stimmung am Dorfweiher statt.

... wünschen wir Ihnen und Ihren Familien eine schöne Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**Schulverwaltung
Frau Delia Brasi**

Tel. 043 411 57 28
Fax 043 411 57 29

Schalterstunden jeweils:

Dienstag 09.00 – 11.00 Uhr
Donnerstag 09.00 – 11.00 Uhr

Während den **Weihnachtsferien vom 23. Dezember 2013 bis 5. Januar 2014** ist die Schulverwaltung geschlossen. In dringenden Fällen während der Abwesenheit von Frau Brasi rufen Sie den Präsidenten der Schulpflege, Giorgio Hofer, 079 403 13 30, an.

RÄBELIECHTLIUMZUG 2013

Am Dienstag, den 5. November 2013 war es wieder soweit: der Räbeliechtliumzug. Dieses Jahr sagte der Wetterfrosch viel Regen voraus, doch das liess die Kinder vom Kindergarten bis zur dritten Klasse nicht davon abhalten, ihren Umzug in die Tat umzusetzen. Sie marschierten durch das Dorf, liessen ihre selbstge schnitzten Räben leuchten und winkten ihren Familien und Bekannten. Zum Schluss wurde noch gesungen und die verdiente Belohnung in Form eines Wienerli mit Brot genossen. Dieser besinnliche Abend wird allen hoffentlich noch lange in Erinnerung bleiben.



SCHULEN

Innovatives Musik Studio InMuSt und Blockflötenstudio Crescendo präsentieren:

EINE TIERISCHE GESCHICHTE FÜR DIE GANZE FAMILIE

ALS DIE TIERE DIE SCHIMPFWÖRTER LEID WAREN...

ALTER GAUL!
BRILLENSCHLANGE!
DICKES RHINOZEROS!
MIESE RATTE!
DU SCHWEIN!!!

KAMEL !!!
DUNNME KUH!
DOOFES HUHN!
BLÖDE ZICKE!!

Tierisch lustige Geschichte, umrahmt mit Musik von über 40 Kindern auf Violinen, Klavier, Blockflöten, Cello, Triangel usw.
Musik und Text frei nach Mechthild von Schoenebeck

stein-design.ch

- SA 30.11. | 16.00
PRIMARSCHULE
WIGOLTINGEN/TG
- SO 01.12. | 17.00
FELBEN/TG
- SA 07.12. | 14.00
ONO-BERN*
- SO 08.12. | 15.00
ALTERSZENTRUM
GRAMPEN, BÜLACH
- MI 11.12. | 15.30
IM GUSS, BÜLACH
- SA 14.12. | 15.00
REF. KIRCHE NIEDERWENINGEN
- MI 18.12. | 15.00
PRIMARSCHULHAUS
WISACHER, HOCHFELDEN
- SO 22.12. | 17.00
REF. KIRCHE WIL/ZH

DATEN

Konzertdauer: ca. 60 Minuten
Eintritt: Schimpfwörter-Ticket
gegen freiwillige Unterstützung
*Ono-Bern: Festpreis Fr. 25.-
Studenten Fr. 15.-/Kinder Fr. 10.-

KONTAKT

076 582 12 21
info@inmust.ch
www.inmust.ch

Organisation:

BLOCKFLÖTENSTUDIO Crescendo

InMuSt
Innovatives Musik Studio

Sponsoren:

Spörri AG
Heinz Spörri

kocher
ingenieurbüro für hoch- und tiefbau ag

iten coiffeur kosmetik

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge
Generalagentur Bülach

ALTERSZENTRUM im GRAMPEN

Stadt Bülach

musik schule thurtal seerücken www.mstc.ch

BAUPROJEKT ZUR ERWEITERUNG DER SCHULANLAGE WISACHER

Die Gemeindeversammlung hat am 31. Oktober 2012 einen Projektierungskredit für die Erweiterung der Schulanlage Wisacher in der Höhe von Fr. 485'000 bewilligt.

Im Dezember 2012 wurde in einem offenen Verfahren ein Architekturwettbewerb durchgeführt. Aus den drei teilnehmenden Generalplanerteams wurde nach sorgfältiger Prüfung das Team ARGE MMT AG mit Rohrbach Wehrli Pellegrino Architektur-agentur HTL ETH SIA GmbH aus Winterthur ausgewählt und mit der konkreten Planung und Umsetzung der notwendigen Bau-massnahmen beauftragt.

Das Generalplanerteam erstellte ein Bauprojekt für die Erweiterung der Schulanlage Wisacher. Die Baueingabe erfolgte Anfang Oktober 2013.

Aufstockung und Umbau Schulhaus

Das bestehende Schulhaus wird aufgestockt. Im Aufbau entstehen 2 Schulzimmer mit je einem Gruppenraum. Im Schulhaus werden zu allen Schulzimmern Gruppenräume realisiert, indem bestehende Räumlichkeiten umgebaut werden. Verschiedene Anpassungen an feuerpolizeiliche Vorschriften und der Einbau eines Lifts werden ebenfalls vorgenommen.

Neubau Kindergarten und Mittagstisch

Das neue Kindergartengebäude mit Mittagstisch wird im Holzbau und eingeschossig gebaut.

Urnenabstimmung

An der Urnenabstimmung vom 9. Februar 2014 wird über den Baukredit in der Höhe von Fr. 6'758'000 der Primarschule abgestimmt. Geplant sind ein Neubau für den Kindergarten und Mittagstisch sowie Aufstockung, Umbau und Sanierung des bestehenden Schulhauses Wisacher.



Kindergarten Neubau

Mit dem Bauprojekt zur Erweiterung der Schulanlage Wisacher wird in Hochfelden die Voraussetzung für eine Schule geschaffen, die den heutigen Anforderungen und Vorgaben entspricht.

Informationsveranstaltung

Die Primarschulpflege und die Baukommission werden über das geplante Projekt an der öffentlichen Informationsveranstaltung vom Mittwoch, 8. Januar 2014 um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Wisacher informieren.

Terminplan

- Informationsveranstaltung zur Urnenabstimmung über Baukredit..... 8. Januar 2014
- Urnenabstimmung: Projektgenehmigung und Baukreditbewilligung..... 9. Februar 2014
- Baubeginn..... ab April / Mai 2014
- Inbetriebnahme Neubau Kindergarten..... Februar 2015
- Inbetriebnahme Aufstockung..... April 2015
- Bauende Umbau..... August 2015



EINLADUNG ZUR ÖFFENTLICHEN INFORMATIONSS- VERANSTALTUNG

BAUPROJEKT ZUR ERWEITERUNG DER SCHULANLAGE WISACHER

Am 9. Februar 2014 findet die Urnenabstimmung zum Baukredit für die Erweiterung der Schulanlage Wisacher statt. Im Vorfeld informieren wir Sie über den aktuellen Stand des Projekts und die zu erwartenden Kosten. Die Baukommission und die Schulpflege beantworten gerne Ihre Fragen und freuen sich auf eine rege Diskussion.

Wir laden alle interessierten Einwohner und Einwohnerinnen von Hochfelden zu diesem Informationsanlass ein.

Datum: Mittwoch, 8. Januar 2014
Zeit: 20.00 Uhr bis ca. 22.00 Uhr
Ort: Mehrzweckhalle Schulhaus Wisacher, Hochfelden

Wir hoffen, damit zu einer offenen und direkten Kommunikation über die Entwicklung in unserer Primarschule beitragen zu können und freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme.

Die Primarschulpflege Hochfelden



Schul- und Gemeinde-Bibliothek Hochfelden

*Tannenzweige, Kugeln und Lichter
Grosse Augen aus staunenden Kindergesichtern
Lichte Düfte und Herzen soweit
Wir wünschen allen eine frohe Weihnachtszeit*

Liebe Leserinnen und Leser

Da Weihnachten und der Jahreswechsel vor der Tür stehen, haben wir verschiedene Bastel- und Weihnachtsbücher für sie parat gestellt. Vielleicht brauchen ihre Kinder oder sie noch ein paar Tipps oder Anregungen für ein Geschenk oder ein kleines Mitbringsel. Auch neue Krimis, Romane, Hörbücher etc. haben wir für die Feiertage zum Lesen oder Hören bereit.

Kommen sie doch vorbei und schmökern sie in Ruhe in der Bibliothek die noch bis und mit Montag, 23. Dezember 2013 geöffnet ist. Anschliessend geniessen auch das Bibliotheks-Team die Feiertage bis am 5. Januar 2014. Ab Montag, 6. Januar 2014 begrüssen wir sie wieder mit frischem Schwung.

Auch im neuen Jahr bleibt der Abo-Preis für CD, Hörbücher, Spiele und MC Fr. 20.– pro Familie. Wir wären dankbar wenn sie den Betrag im Januar wieder erneuern würden.

Wir wünschen ihnen geruhsame Feiertage und für's neue Jahr alles Gute.



Für das Bibi-Team Rosmarie Albrecht

ÖFFNUNGSZEITEN 2014

Montag	15.30 – 17.00 Uhr
Mittwoch	19.00 – 20.30 Uhr
Freitag	18.00 – 19.30 Uhr

UNSERE ADRESSE

Bibliothek Hochfelden
Kindergartenweg 4 · 8182 Hochfelden
Telefon 044 862 00 71
www.hochfelden.ch/Rubrik-Schule
www.winmedio.net/hochfelden/

Sparen 3 – clever vorsorgen und Steuern sparen.

Mehr dazu in jeder Filiale oder direkt bei Ihrem Kundenbetreuer: Telefon 0844 843 823.

Besuchen Sie uns auf www.zkb.ch/sparen3

Die nahe Bank  Zürcher
Kantonalbank



Ingenieure im Element



Gossweiler

Gossweiler Ingenieure AG
Dübendorf | Bülach | Dietlikon |
Wallisellen | Zumikon
www.gossweiler.com

reformierte kirche bülach

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Bülach
 Grampenweg 5, Sekretariat, 8180 Bülach, 043 411 41 41
www.refkirchebuelach.ch



Liebe Hochfelderinnen
 und Hochfelder

Mit diesem Engelsbild verbinden mich Kindheitserinnerungen. Oft war ich zu Kindergarten- und Primarschulzeiten bei unseren Nachbarskindern zuhause auf Besuch. Im Zimmer meiner Freun-

den hing dieses Engelsbild in Grossformat an der Wand. Es hat sich mir ins Gedächtnis eingepägt. Und wenn von Engeln irgendwo die Rede ist, dann kommt mir zu allererst dieser Engel in den Sinn. Jetzt sind wir wieder in der Advents- und dann später Weihnachtszeit und nun haben Engel wieder Hochkonjunktur. In allen Formen, Farben und Grössen, in unzähligen Geschichten kommen sie uns entgegen. Woran erkennt man eigentlich einen Engel? Vor Weihnachten würde vielleicht einer sagen: an blonden Locken, weissem Kleid und Flügeln? Solche Bilder legen es nahe Engel für Märchenfiguren zu halten. Auch bei meinem Bild aus Kindertagen geht es mir so. Ich glaube aber, mit Engeln hat es was anderes auf sich. Sie sind ganz normal. Eigentlich, wie Sie und ich. In vielen biblischen Geschichten ging es z. B. nie darum wie Engel aussahen. Wichtig war, was sie zu sagen hatten. Von Engeln ist dann die Rede, wenn wir Menschen nicht mehr weiter wissen. Wie diese Maria z. B., die junge Frau, die ein Kind bekommen würde. Kein Wunder, dass sie erschro-

cken ist und nicht mehr weiter weiss. Auf einmal steht da jemand vor ihr und sagt: Dein Sohn wird die Welt verändern. Gottes Kraft wird in ihm und in dir sein. Maria verliert Ihre Angst. Sie sagt ja zum Leben. Menschen haben das weiter erzählt und aufgeschrieben, und sie haben gesagt: das war ein Engel, der ihr das möglich gemacht hat. Ich glaube, wer einem anderen die Angst nehmen kann und Vertrauen ins Leben geben – das ist ein Engel, von Gott geschickt. Und es ist gar nicht so wichtig, ob man das gleich erkennt. Wir Menschen können einander Engel sein. Und die vielen seither gemalten Engel auf unzähligen Bildern und die, welche jetzt in der Advents- und Weihnachtszeit überall ausgestellt sind? Die wurden alle so durch die Künstler dargestellt, weil man sie eindeutig erkennen soll, denke ich mir. Sie wollen uns Betrachtende daran erinnern: Gott kümmert sich um seine Menschen. Also darf es im Advent heissen: Singet und seid froh! Oder wie die Engel wohl sagen würden: Fürchtet euch nicht! Ihnen Allen eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit!

«WAS ZÄHLT FÜR DICH?» – 5-TEILIGER KURS

Wonach richten wir uns in unserem Leben?
 Was hilft uns, in schwierigen Lebenssituationen die richtigen Entscheide zu fällen?
 Was bestimmt unser Handeln im Alltag?
 Welche Werthaltungen leiten uns?
 Sind es Grundlagen, die wir in unserer Kindheit mitbekommen haben?
 Sind es Modelle, die wir aus Literatur, Film und Medien beziehen?
 Sind es die Anforderungen unseres Arbeitslebens?
 Welche Rolle spielt dabei unsere spirituelle Verankerung und was sagen unsere Glaubensgemeinschaften dazu?

Vertreter und Vertreterinnen aus unseren Kirchgemeinden laden zum Gespräch über diese Fragen ein. Dazu setzen wir den «Dialog nach David Bohm» ein. Die fünf Abende werden von zwei Fachleuten des Dialogs begleitet. Nach einer Einführung in dieses hilfreiche Kommunikationsmodell und der Vermittlung von Dialog-«Werkzeugen» erforschen wir unsere Meinungen und Überzeugungen zum gemeinsamen Thema. Der Bohmsche Dialog hilft uns, unser Denken und Verständnis zu erweitern und zu neuen Sichtweisen und Einsichten zu finden. Das Thema wird in der Gruppe nach den Bedürfnissen der Teilnehmenden entwickelt und folgt nicht einem vorgegebenen Schema. Wir erforschen gemeinsam, was uns leitet und erkunden die verschiedenen Sichtweisen. Wir sind gespannt, wohin die Reise führt!

Zeit: Jeweils von 19.00 bis 21.00 Uhr;
Daten: Mittwoch, 8. und 22. Januar, 5. und 26. Februar, 12. März
Ort: Chileträff, Hans Haller-Gasse 4, Bülach
Fachliche Leitung: Lisa Jud, dipl. Dialogbegleiterin GFK, Martin Heyer, dipl. Dialogbegleiter ICP, Zürich
Vom ökumenischen Arbeitskreis Bülach nehmen teil:
 Pfarrerin Dagmar Bujack (ref. Kirche), Judith Stutz (kath. Kirche),
 Barbara Wettstein (ref. Kirche), Pfarrer Daniel Eschach (methodist. Kirche);
 Dagmar Bujack, Telefon 043 411 41 62, dagmarbujack@refkirchebuelach.ch

Anmeldung und weitere Auskünfte:

GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN HOCHFELDEN

Samstag, 7. Dezember**Seniorenweihnacht 2013**

Die Gemeinde Hochfelden lädt die Jahrgänge ab 1949 ein. Mehrzweckhalle Wisacher. Gemeindebehörden, Seelsorgerinnen Jasmin Guderzo (kath. Kirche) und Pfarrerin Dagmar Bujack (ref. Kirche)

12.30 Uhr Mittagessen

Musik: Musikensemble Panetöne und Männerchor Hochfelden
Anschliessend Weihnachtsfeier

Dienstag, 10. Dezember, 18.00 Uhr

Offenes Singen für Gross und Klein
Gemeindehaussaal
Mit Hans Egli (Piano) und Dagmar Bujack
Traditionelle und neue Advents- und Weihnachtslieder
Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Punsch und Guetzi

Sonntag, 22. Dezember, 17.15 Uhr
Waldweihnacht bei der Forsthütte Hochfelden

Posaunenchor Bülach,
Leitung: Niklaus Haslebacher
Pfarrerin Dagmar Bujack.
Anschliessend gemütliches Beisammensein in der Waldhütte mit Engelsgebäck und Punsch
Mitfahrgelegenheit ab Volg 16.45 Uhr

Sonntag, 5. Januar 2014, 11.00 Uhr
Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang

Hochfelden Gemeindehaussaal
Liturgie: Pastoralassistentin Jasmin Guderzo und Pfarrerin Dagmar Bujack
Anschliessend Apéro, gemeinsames Anstossen auf das neue Jahr.

MONATSSPRUCH DEZEMBER

Siehe, dein König kommt zu dir, ein Gerechter und ein Helfer.

Sacharja 9,9

GOTTESDIENSTE IN BÜLACH

Sonntag, 1. Dezember, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Gottesdienst zum 1. Advent

mit Pfarrerin Dagmar Bujack

Samstag, 7. Dezember, 18.00 Uhr

Bülach, Kirchengemeindehaus

Kinderweihnacht

mit Pfarrer Jürg Spielmann
mit dem Weihnachtsspiel
«S schönste Geschenk»
Sozialdiakonin Effi Spielmann,
Katrin Janser, Theaterpädagogin mit
30 Kindern von der Theatertruppe

Sonntag, 8. Dezember, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Gottesdienst zum 2. Advent

mit Pfarrer Dominik Zehnder

Sonntag, 15. Dezember, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Gottesdienst zum 3. Advent

mit Pfarrer Peter Winiger

Sonntag, 22. Dezember, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Tauf-Gottesdienst zum 4. Advent

mit Pfarrerin Madeleine Peter

Musik: ad hoc Chor Höri,
Instrumentalensemble,

Leitung: Niklaus Haslebacher,
Orgel: Susanne Rathgeb

Dienstag, 24. Dezember, 17.00 Uhr

Bülach, Kirche

**Heiligabend Christvesper –
Gottesdienst für Gross und Klein**

Sundate-Team, Pfarrer Jürg Spielmann,
Sozialdiakonin Effi Spielmann
Musik: St. Laurentiuschor, Hanny Seegenschmidt, Leitung Posaunenchor:
Niklaus Haslebacher, Leitung Orgel:
Susanne Rathgeb

Dienstag, 24. Dezember, 23.00 Uhr

Bülach, Kirche

Christnachtgottesdienst

mit Pfarrerin Yvonne Waldböth
Musik: Esther Schwalm, Trompete,
Christoph Luchsinger, Trompete,
Susanne Rathgeb, Orgel

Mittwoch, 25. Dezember, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Weihnachtsgottesdienst

mit Pfarrerin Dagmar Bujack
Musik: Rebekka Ott, Harfe,
Susanne Rathgeb, Orgel

Sonntag, 29. Dezember, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Gottesdienst

mit Pfarrerin Yvonne Waldböth

Silvester**Dienstag, 31. Dezember, 17.00 Uhr**

Bülach, Kirche

**Ökumenischer Gottesdienst
zum Jahresausklang**

mit Pfarrer Jaroslav Duda (kath)
und Pfarrerin Dagmar Bujack
Musik: Thomas Weber, Akkordeon,
Susanne Rathgeb, Orgel

Sonntag, 5. Januar, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Gottesdienst mit Pfarrer Peter Winiger**Donnerstag, 9. Januar, 18.15 Uhr**

Bülach, Kirche

Abendfeier mit Pfarrer Jürg Spielmann**Sonntag, 12. Januar, 10.00 Uhr**

Bülach, Kirche

Kanzeltausch-Gottesdienst

mit Pfarrer Jaroslav Duda (kath. Kirche)
und Dominik Zehnder

Sonntag, 19. Januar, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Gottesdienst

mit Pfarrerin Yvonne Waldböth

Sonntag, 26. Januar, 10.00 Uhr

Bülach, Kirche

Tauf-Gottesdienst

mit Pfarrerin Dagmar Bujack



Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr

Liebe Hochfelderinnen und Hochfelder

Wir wünschen Ihnen

frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.

Wir freuen uns auf ein spannendes 2014 mit Ihnen!

Ihr FoHo



www.foho.ch



PARTYSERVICE MÜLLER AG



*Das Party-Service-Team
wünscht Ihnen frohe Festtage
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr.*

- Bankette / Geschäftsessen
- Hochzeit- / Firmenaperos
- Geschirrvermietung
- Wald- und Wiesenfeste
- Mittagstischlieferung
- Kantinenbelieferung
- Abholgerichte nach Wunsch
- Partyservice ab ca. 30 Personen
- Grossanlässe bis ca. 1300 Personen

*Adventsfenster
7. Dezember
Tag der offenen Tür
ab 16.00 Uhr*



Dorfstrasse 6 · 8182 Hochfelden
Telefon 044 860 56 64 · Fax 044 862 56 64

E-Mail: info@partyservice-mueller.ch
www.partyservice-mueller.ch

Adventsfenster in Hochfelden

1. bis 24. Dezember 2013

An diesen Adventstagen wird nach und nach ein weiteres geschmücktes Adventsfenster beleuchtet. Familien, Einzelpersonen oder Institutionen laden ein zum Verweilen, zu einem Umtrunk draussen im Garten oder in einer warmen Stube. Allen Künstlerinnen und Künstlern, Gastgeberinnen und Gastgebern ein herzliches Dankeschön!

1

Adventssingen 2013
Dorfweihen Hochfelden
20.00 Uhr

3

Frauenverein
Vereinslokal Kindergarten
Brestenbühlstrasse, Obergeschoss
offene Tür ab 18.00 Uhr

5

Familie
Caneppele / Zamatorcan
Wybergstrasse 22
offener Adventsgarten
18.00 Uhr bis 20.30 Uhr

6

Familie Maag
Stadlerstrasse 5a
offene Tür ab 18.00 Uhr

7

Partyservice AG Müller
Dorfstrasse 6
offene Tür ab 18.00 Uhr

8

Familie Andreossi
Haldenstrasse 10
offene Tür ab 19.00 Uhr

10

Offenes Adventssingen
mit Hans Egli, Piano,
und Dagmar Bujack
Gemeindehaussaal,
18.00 Uhr bis 19.00 Uhr,
anschl. gemütliches Beisammensein

11

4. Klass-Unti
Gemeindehaus
offene Tür
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

12

Spielgruppe Zwärgehüsl
beim Gemeindehaus
offene Tür und Garten
18.00 Uhr bis 20.00 Uhr

13

IG Ortsmuseum
altes Feuerwehrlokal
offene Tür
19.00 Uhr bis 21.00 Uhr

14

Milchhütte Hochfelden
offene Tür
17.00 Uhr bis 19.00 Uhr

15

Familie Brack
Brestenbühlstrasse 23
offene Tür
ab 17.00 Uhr bis 19.30 Uhr

16

Familie Hofstetter
Gemeindehausstrasse 8
offene Tür
ab 18.00 Uhr

17

Familie Albrecht
Stadlerstrasse 9
offene Tür ab 18.00 Uhr

21

Hochfælde-Mitenand Event-Team
Weihnachts- und Christbaummarkt
Vorplatz Feuerwehr-Forst (Entsorgung)
offene Tür 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

22

Reformierte Kirchengemeinde
Waldweihnacht beim
Forsthaus Hochfelden
17.15 Uhr, mit Posaunenchor Bülach
anschliessend offene Tür im Forsthaus

24

Ref. Kirche 17.00 Uhr Sundate (Familiengottesdienst)
23.00 Uhr Christnachtsfeier
Kath. Kirche 17.00 Uhr Familiengottesdienst
23.30 Uhr Mitternachtsmesse
mit Kirchenchor und Orchester



WAHLEN 2014

Neu in die Primarschulpflege und als Präsidentin der Schulpflege

Nicole Vetsch

43 Jahre, verheiratet, 2 Kinder (13 und 9 Jahre).
Seit 1988 bei der Swisscom tätig, heute Teilzeit als
Dispatcherin im Bereich Service Techniker.
Seit 2001 in Hochfelden.
Hobbies: Joggen, Nordic Walking, lesen und
die Natur geniessen mit der Familie.

Nicole, warum bist du die richtige Person für das Amt in der Schulpflege?

Mir liegen die Schule und die Ausbildung sehr am Herzen. Diese sollen zeitgemäss und zukunftsorientiert sein. Ich bin motiviert, als soziale, kommunikative und loyale Person das Beste für die Schule in Hochfelden zu geben. Die Interessen der Kinder, Eltern und Schule werde ich engagiert vertreten. Mit meiner beruflichen Erfahrung und meiner Rolle als Mutter bin ich für die bevorstehende Aufgabe sicher gut gerüstet.

Du kandidierst zusätzlich für das Präsidium der Schulpflege. Was bringst du mit, um dieser Aufgabe gewachsen zu sein?

Ich bin eine offene und zielorientierte Person und konnte in meiner bisherigen beruflichen Tätigkeit schon viel Führungserfahrung sammeln. In diversen Projekten der Swisscom sowie auch in der Spurguppe für den Elternrat der Schule Hochfelden hatte ich Gelegenheit, dies zu beweisen. Zudem versuche ich eine faire Verhandlungspartnerin zu sein, die stets an der Sache interessiert ist.

Nicole, wie sieht die Schule Hochfelden in 10 Jahren aus?

Eine Weiterentwicklung wird stattfinden. Kurzfristig müssen die Bedürfnisse der vielen Kinder und deren Lehrpersonen gedeckt sein. Hochfelden ist attraktiv. Darum sind viele junge Familien hinzugezogen. Die Schule muss mitwachsen.

Was gefällt dir in unserer Gemeinde und wo siehst du Entwicklungsmöglichkeiten?

Hochfelden ist überschaubar und ich bin sehr froh, dass meine Kinder in dieser Gemeinde aufwachsen dürfen. Die Verkehrslage mit dem Durchgangsverkehr der Lastwagen ist teilweise etwas prekär und könnte vielleicht entschärft werden. Auf jeden Fall ist Hochfelden der Ort, wo ich gerne wohne und meinen Beitrag zum Wohlbefinden der Einwohnerinnen und Einwohner leisten möchte.



Unsere Bisherigen



Gemeinderat

Hans-Peter Häni, Jg. 1949
Simone Caneppele Zamatorcan, Jg. 1973

Primarschulpflege

Vera Cacho, Jg. 1961
Magdalena Baach, Jg. 1966



WAHLEN 2014

Neu in die RPK (Rechnungsprüfungskommission)



Frank Dahmke

43 Jahre, verheiratet, 2 Kinder (9 und 7 Jahre),
Informatiker (IT-Projektleiter) von Beruf.
Seit 2004 in Hochfelden.
Hobbies: Zeitung lesen, Chorgesang und Badminton.

Frank, warum bist du die richtige Person für das Amt der Rechnungsprüfungskommission RPK?

Zahlen haben mich schon in der Schule im Lieblingsfach Mathematik fasziniert. Als Sohn des Finanzverantwortlichen einer Gemeinde eiferte ich wohl meinem Vater nach, denn bald habe ich begonnen, in der Freizeit verschiedene Vereins-Kassen zu führen. Auch im Beruf habe ich in Projekten mit grösseren Budgets zu tun. Die RPK-Arbeit ist ein neues Gebiet für mich, doch nach Gesprächen mit den bisherigen RPK-Mitgliedern erscheint mir die Arbeit sehr reizvoll. Denn konstruktive, sachliche Diskussionen und die Zusammenarbeit im Hintergrund liegen mir.

Du bist vor kurzer Zeit Schweizer geworden. Was motiviert dich, aktiv in unserer Gemeinde mitzuwirken?

Ich bin jetzt seit zwölf Jahren in der Schweiz. In dieser Zeit habe ich das direktdemokratische System kennen und schätzen gelernt und als politisch Interessierter so gut wie alle Abstimmungen verfolgt. Da wir mit Haus und Kindern in Hochfelden von vielen Dingen auch auf der Gemeindeebene betroffen sind, fand ich es zunehmend unbefriedigend, nicht mitbestimmen oder mitgestalten zu dürfen. Ich bin sehr froh, dass sich dies mit meiner Einbürgerung geändert hat und hoffe nun, dass mir die Möglichkeit gegeben wird, Verantwortung zu übernehmen und mich aktiv für unsere Gemeinde einzusetzen.

Frank, was gefällt dir in unserer Gemeinde und wo siehst du Entwicklungsmöglichkeiten?

Als wir in Hochfelden unser Haus gebaut haben, gefiel uns vor allem die Lage im Grünen, mit Bauernhöfen und Tieren, Milchhütte und Volg, und dabei nahe an Bülach. Bei der ÖV-Anbindung habe ich mir als Berufspendler Verbesserungen gewünscht, die aber nach und nach erfüllt werden. Ein grosser Pluspunkt ist für mich die Schule, bezüglich der Lehrpersonen, Konzepte und Grösse, ohne die Probleme einer Stadt. Insgesamt ist Hochfelden für uns als Familie mit seiner überschaubaren Grösse und ländlichen Prägung, mit Vereinen und Traditionen, ein sehr schöner Wohnort.



Sozialbehörde Simone Roth-Dubno, Jg. 1969

Neu als Präsidentin des Gemeinderates
Simone Caneppele Zamatorcan



Katholisches Pfarramt Dreifaltigkeitskirche Bülach

Scheuchzerstrasse 1 · 8180 Bülach · 043 411 30 30 · kath.pfarramt.buelach@bluewin.ch

GOTTESDIENSTZEITEN

Jeden Samstag 17.30 Uhr Eucharistiefeier

Jeden Sonntag 08.45 Uhr Eucharistiefeier
09.45 Uhr Santa messa in lingua italiana
11.00 Uhr Eucharistiefeier

Werktags 09.15 Uhr Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag.
Am ersten Dienstag im Monat um 09.15 Uhr Eucharistiefeier italienisch/deutsch, besonders für ältere Menschen, anschliessend Zusammensein im Pfarreizentrum

AGENDA IM DEZEMBER 2013

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. 09.00 bis 11.00 Uhr, 1. Adventssonntag, Sonntagskaffee</p> <p>1. 11.00 Uhr, Ökumen. Gottesdienst in Bachenbülach</p> <p>5. 09.15 Uhr, Vereinskaffe Frauenverein, anschliessend Adventskaffee</p> <p>6. 06.30 Uhr, Rorate-Gottesdienst mit den 5. und 6. Klassen</p> <p>8. 16.00 Uhr, 2. Adventssonntag: Weihnachtskonzert des Chors St. Laurentius, kath. Kirche</p> <p>9. 19.00 Uhr, Weihnachtseinstimmung Frauenverein im Pfarreizentrum</p> <p>10. 10.00 Uhr, Cantiamo zusammen im Pfarrhaus</p> <p>10. 19.30 Uhr, Pfarreitreff im Foyer</p> <p>11. 14.00 – 17.00 Uhr, Geschenk-Tausch-Aktion im Pfarreizentrum</p> <p>13. 06.30 Uhr, Rorate-Gottesdienst mit Oberstufe und Firmkurs</p> <p>15. 19.00 Uhr, 3. Adventssonntag: Rorate-Gottesdienst mit Ankunft des Friedenslichts, anschliessend Adventsfenster im Pfarreizentrum</p> | <p>17. 14.30 Uhr, Versöhnungsfeier für ältere Menschen</p> <p>19.15 Uhr, Versöhnungsfeier für Familien und alle Pfarreiangehörigen</p> <p>20. 06.30 Uhr, Rorate-Gottesdienst für alle Pfarreiangehörigen</p> <p>22. 16.00 Uhr, 4. Adventssonntag: Ökumen. Waldweihnacht in Höri</p> <p>24. 14.30 Uhr, Heiliger Abend: Weihnachtsgottesdienst für ältere Menschen</p> <p>17.00 Uhr, Familiengottesdienst mit Krippenspiel</p> <p>23.30 Uhr Mitternachtsmesse mit Chor und Orchester</p> <p>25. 08.45 und 11.00 Uhr, Weihnachten: Weihnachtsgottesdienste</p> <p>26. 10.00 Uhr, Stephanstag: Eucharistiefeier, deutsch/italienisch</p> <p>31. 17.00 Uhr, Silvester: Ökumen. Silvestergottesdienst, in der reformierten Kirche</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

GESCHENK-TAUSCH-AKTION

Die Aktion soll die Solidarität von Kindern aus wirtschaftlich starken Familien mit armutsbetroffenen Kindern fördern. Das Tauschen und Weitergeben der geliebten Spielzeuge vermittelt Kindern ein Gefühl für ausgleichende Gerechtigkeit. Sie erfahren, dass nicht alle Kinder die gleichen Möglichkeiten haben und dass jeder, unabhängig seines Alters, etwas dagegen tun kann.

Die Aktion verknüpft den sorgsamsten Umgang mit Ressourcen und sozialem Engagement und hat eine klare Botschaft:

Umweltvorsorge lohnt sich, teilen und tauschen macht Sinn und bringt eine Menge Spass. Während der Sammelperiode bis am 7. Dezember kann ein Kind zwei gebrauchte aber gut erhaltene Spielzeugen entweder im kath. Pfarramt oder im ref. Kirchgemeindehaus in Bülach abgeben und erhält dafür einen Bon.

Am Mittwoch, 11. Dezember 2013, von 14.00 – 17.00 Uhr löst das Kind den Bon gegen ein anderes «neues» Spielzeug ein. Wir laden alle herzlich ein zum magischen Kinderprogramm mit Clown Mugg. Weiter warten auf Gross und Klein Bastelaktionen, eine Spielecke sowie Kinderpunsch, Kaffee und Kuchen. Bitte ca. 1 Stunde Zeit einplanen. Wir freuen uns auf eine spannende Geschenk-Tausch-Aktion!

RORATEFEIERN

Die Roratefeiern in der Adventszeit sind eine schöne Tradition und bereiten uns auf besondere Art und Weise auf Weihnachten vor. So feiern wir jeweils am Freitag (6., 13. und 20. Dezember) um 06.30 Uhr einen Rorategottesdienst und treffen uns hierzu am Feuer auf dem Kirchplatz. Von dort aus gehen wir in die mit Kerzen geschmückte und erleuchtete Kirche und lassen uns von adventlichen Lesungen und Liedern berühren. Am Sonntag, 15. Dezember wird zudem das Friedenslicht aus Bethlehem in einem besonderen Rorategottesdienst um 19.00 Uhr in der kath. Kirche Bülach empfangen. Nicht zu vergessen ist, dass danach unser Adventsfenster geöffnet wird. Sie sind alle herzlich dazu eingeladen.

WEIHNACHTSGRÜSSE

Schon bald steht Weihnachten vor der Tür und es heisst wieder «Macht hoch die Tür, die Tor macht weit; es kommt der Herr der Herrlichkeit...». Oft vergessen wir, gerade in der Vorbereitungszeit auf Weihnachten, dass Gott uns jeden Tag nahe sein und begleiten möchte. So wünscht Ihnen das katholische Pfarramt mit einem Irischen Segensgruss frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr!

**Gott lasse dich ein gesegnetes
Weihnachtsfest erleben.**

**Gott schenke dir die nötige Ruhe,
damit du dich auf Weihnachten und
die frohe Botschaft einlassen kannst.**

**Gott nehme dir Sorgen und Angst und
schenke dir neue Hoffnung.**

**Gott bereite dir den Raum, den du
brauchst und an dem du so sein kannst,
wie du bist.**

**Gott schenke dir die Fähigkeit zum Staunen
über das Wunder der Geburt
im Stall von Bethlehem.**

**Gott mache heil, was du zerbrochen hast
und führe dich zur Versöhnung.**

**Gott gebe dir Entschlossenheit, Phantasie
und Mut, damit du auch anderen
Weihnachten bereiten kannst.**

**Gott bleibe bei dir mit dem Licht der Heiligen
Nacht, wenn dunkle Tage kommen.**

**Gott segne dich und schenke dir
seinen Frieden.**

WALDWEIHNACHT

Dieses Jahr wird mit Pfarrer Peter Winiger (ref. Kirche) und Markus Vogel (kath. Kirche) am Sonntag, 22. Dezember 2013 um 16.00 Uhr auf dem Hörberg, bei der alten Waldhütte, die ökumenische **Waldweihnacht** für Gross und Klein zu erleben sein. Diese besinnliche Feier wird begleitet vom Posaunenchor Bülach. Anschliessend gibt es Punsch und Höristerne.

AGENDA IM JANUAR 2014

1. 10.00 Uhr, Neujahr: Eucharistiefeier deutsch/italienisch
2. 10.00 Uhr, Berchtoldstag: Eucharistiefeier deutsch/italienisch
3. Jassnachmittag, 13.30 Uhr im Saal
5. 08.45 Uhr, Sonntagskaffee nach dem Gottesdienst im Foyer
7. 19.30 Uhr, Pfarrei-Treff im Foyer
9. 09.15 Uhr, Vereinsmesse Frauenverein, anschliessend Kaffee
9. 12.00 Uhr, Pfarrei-Mittagessen für Pfarreiangehörige ab 55 Jahren im Saal
12. 17.00 Uhr, Konzert Ural Kosaken Chor, kath. Kirche
26. 11.00 Uhr, Familiengottesdienst mit der 3. Klasse
27. 19.00 Uhr, Filmabend Frauenverein im Saal
28. 14.00 Uhr, Lesetreff im Zimmer 3
29. 14.00 Uhr, Begegnungsnachmittag des Heimgruppenunterrichts (1. Klasse)

ZUM NEUEN JAHR

Mit dem neuen Kirchenjahr begleitet uns auch ein neues Pfarreimotto, es heisst: «Siehe, ich mache alles neu». Ja, in all den Erneuerungskräften von Natur und gesellschaftlichen wie kirchlichen Entwicklungen dürfen wir die schöpferische Kraft Gottes am Werk sehen. Er geht nicht nur mit auf unserem Weg, sondern oft sogar voraus. Er ist kein Gott von Gestern, sondern von Heute und Morgen. Wenn das keine Hoffnung ist für unser Leben als Einzelne und als Gemeinschaft! Schauen wir, dass wir Ihm nachkommen und mitmachen, wenn es heisst: «Siehe, ich mache alles neu». In diesem Sinne freuen wir uns auf viele neue Begegnungen und Aufbrüche im neuen Jahr. Es ist schön, mit Ihnen allen unterwegs zu sein. Alle Mitarbeitenden des katholischen Pfarramtes wünschen Ihnen und Ihren Familien für all Ihre Wege im neuen Jahr Gottes Segen.

FAMILIENGOTTESDIENST

Die Kinder der 3. Klasse von der Pfarrei Bülach werden am 26. Januar den Sonntagsgottesdienst gestalten und dürfen ihre Ideen und Wünsche mit einbringen. Es ist dies eine weitere Etappe auf dem Weg unserer Drittklässler zur Erstkommunion, die wir mit Ihnen am 18. Mai 2014 feiern werden.

ÖKUMENISCHER GOTTESDIENST ZUM JAHRESANFANG

Am 5. Januar 2014 um 11.00 Uhr findet im Gemeindehaussaal Hochfelden ein feierlicher Ökumenischer Gottesdienst zum Jahresanfang mit Pfarrerin Dagmar Bujack und Pastoralassistentin Jasmin

Guderzo statt. Die Feier wird von Yuki Yukoyama musikalisch begleitet. Anschliessend sind alle zum gemeinsamen Anstossen auf das neue Jahr eingeladen.



Die Energiewende für Körper und Seele

Die Kinesiologie führt gesundheitliche Probleme auf funktionelle Störungen zurück. Sanfte Impulse lösen Energieblockaden und geben neue Lebenskräfte. Kinseologie ist eine moderne, ganzheitliche Therapie der Komplementärmedizin und der Orthopädie. Empfohlen bei:

- Schmerzen
- Bewegungseinschränkungen bei Sport und Belastungen
- Verarbeitung von Unfällen, Krankheiten, Operationen
- Stress, Ängsten, Unwohlsein
- Lernblockaden bei Kindern

Behandlung und Beratung (Sitzung: 1 Std./CHF 60.00)

Barbara Gerussi, Kinesiologin, Willenhofstrasse 10a, 8182 Hochfelden / 076 490 45 15

Mauro Perotto

Eidg. dipl. Elektro-Installateur

Natel 079 402 26 51

wenn's brennt Tel. 118 – wenn's nicht brennt

8182 Hochfelden 8154 Oberglatt
Tel. 044 860 93 10 Tel. 044 850 32 40
Fax 044 860 63 02



Elektro-Oberholzer&Perotto GmbH



KONTAKTSTELLE KLEINKINDBERATUNG

Mütter-/Väterberatung

Ort

Jugendsekretariat Bezirke Bülach und Dielsdorf, Schaffhauserstrasse 53, 8180 Bülach (Geschäftshaus «Arcade», beim Parkplatz «Sonnenhof» der Migros)

Zeit

Dienstag 09.30 – 11.30 Uhr
Donnerstag 13.30 – 16.00 Uhr

Telefonische Beratung

Montag – Freitag 08.30 – 10.30 Uhr
Telefon **044 804 40 39**

Kurse für werdende Eltern

Auskunft und Anmeldung beim Jugendsekretariat Telefon **043 295 95 00**

GERIHELP

Gerihelp ist ein gerontologisches Beratungsangebot für das Zürcher Unterland, welches Fragen zu den Themen Alter, Gesundheit und Demenz, z.B. zu Entlastungsangeboten, zu Sozialversicherungsleistungen oder zum Umgang mit demenzkranken Menschen beantwortet. Es steht Betroffenen, Angehörigen, Fachleuten und Interessierten rund um die Uhr unter der Telefonnummer 044 854 66 00 oder per Mail beratung@gerihelp.ch zur Verfügung.

Nebst gezielten Informationen werden auch weitergehende Beratungen oder konkrete Hilfeleistungen vermittelt.

MAHLZEITENDIENSTE

Frischer Mahlzeitendienst

Das Alterszentrum «Im Grampen» bietet von Montag bis Freitag einen frischen Mahlzeitendienst an. Das komplette Menü mit Hauptspeise und 2 Beilagen (zur Auswahl stehen Suppe, Salat und Dessert) wird an den gewünschten Tagen zwischen 11 und 12 Uhr nach Hause gebracht. Das Angebot kostet inkl. Hauslieferung Fr. 19.–. Es handelt sich um dieselben Menüs wie im Restaurant des Alterszentrums.

Neu werden die Mahlzeiten auch am Samstag und Sonntag geliefert.

Das Menü kostet nach Hause geliefert Fr. 21.–.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 411 37 37**

Fax **043 411 37 38**

E-Mail: info@alterszentrum-buelach.ch

KALTER MAHLZEITENDIENST

Für Betagte und Kranke besteht ein kalter Mahlzeitendienst (Normalkostmenu à Fr. 13.–, Diabetes- und Schonkostmenu à Fr. 14.–, fleischloses Menu à Fr. 11.50). Die Mahlzeiten werden nach Hause geliefert oder können jeweils am Mittwoch im Verlaufe des Morgens bei der Spitex im Alterszentrum «Im Grampen» in Bülach abgeholt werden.

Bestellungen und Anfragen:

Telefon **043 864 80 20**

ZAHNÄRZTLICHER NOTFALLDIENST

für das Zürcher Unterland an Wochenenden und Feiertagen

Auskunft unter Telefon:

079 819 19 19

SPITEX- DIENSTLEISTUNGEN

Die Spitex-Dienstleistungen für die Einwohnerinnen und Einwohner von Hochfelden werden durch die Spitex Bülach erbracht.

Tel. **043 411 37 11** oder **044 864 80 20**

Fax **043 411 37 15**

Mail info@azb-spitex.ch

Von Montag bis Freitag, 08.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr, sind wir persönlich für Sie da. Ausserhalb dieser Zeiten, an Wochenenden und Feiertagen, können Sie uns Ihre Nachricht auf den Telefonbeantworter sprechen.

NOTFÄLLE

Krankheiten und leichte bis mittelschwere Unfälle

1. Kontaktieren Sie Ihren Hausarzt.
Wenn Sie keinen Hausarzt haben, wenden Sie sich an einen Arzt in Ihrer Gemeinde.
2. Falls der Arzt nicht erreichbar ist, rufen Sie beim Ärztelefon **044 421 21 21** an.
Eine medizinische Fachperson leitet Sie an die richtige behandelnde Stelle weiter (Notfallpraxis Spital Bülach / Ärztlicher Hausbesuch / Rettungsdienst).

Lebensbedrohliche Notfälle

Rufen Sie den Rettungsdienst **144** an.

ROTKREUZ-FAHRDIENST

Die Fahrerinnen und Fahrer des Rotkreuz-Fahrdienstes begleiten vor allem Personen, die zu einem Arztbesuch oder zu einem Untersuchung in einem Spital angemeldet sind und nicht aus eigener Kraft dorthin gelangen können. Oft ist die Fahrt in öffentlichen Verkehrsmitteln zu umständlich und auch Angehörige und Verwandte sind gerade zu jenem Zeitpunkt unabkömmlich. Sie werden zu Hause abgeholt. Die Spesenentschädigung von Fr. 0.70 pro Kilometer (es werden immer zwei Wege berechnet) nimmt der Fahrer oder die Fahrerin direkt entgegen und schreibt Ihnen auf Wunsch eine Quittung.

Anfragen werden am Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09.00 bis 11.00 Uhr unter Telefon **079 622 50 43** entgegen genommen.

144
für alle
medizinischen Notfälle

ANZEIGEN

Gesangsunterricht / Stimmbildung
für Jugendliche und Erwachsene

... die Stimme gezielt aktiv bilden
... oder einfach nur zum Spass trainieren

... qualifizierter Unterricht durch
dipl. Gesangspädagogin / Sängerin
... Hochfelden / 044-862 67 84



Creamusigogica.ch
Musik- und Gesangsstudio

Musikalische Darbietung gesucht? Gern singe ich bei Ihrem Anlass, rufen Sie mich an.



Hochzeit



Geburtstag



Bild: Art-Line-Productions

BEERDIGUNG



Professionelle Sängerin (auch mit Bühnenerfahrung) – Rebekka Bräm Dahmke - 044 862 67 84 – info@creamusigogica.ch

Donnerstag. 2. Januar 2014
Hochfelder Bächtelete

Jedermann ist herzlich eingeladen!



Im Schützenhaus Hochfelden
Festwirtschaft von 11:00 bis 22:00 Uhr



ROCK IM KAFF 2013

Neben den normalen Präsenzen startete die AJUGA mit einem Grossevent in den Herbst. Am 28. September fand das alljährliche und bereits legendäre Rock im Kaff statt. Wie auch in den Vorjahren, musste einiges für den Anlass im Voraus geplant und vorbereitet werden. Am 28. September ging es dann bereits am Mittag mit dem Aufbau und dem Soundcheck los. Der Abend bot dann so einiges für Rock – und Heavy Metal-Liebhaber. Die Jugendlichen halfen tatkräftig beim Anlass mit, so, dass alles wie am Schnürchen lief. Leider war der Andrang von Besuchern eher bescheiden. Doch diejenigen die da waren, genossen den Abend in vollen Zügen. Trotzdem, für den nächsten Rock im Kaff Event sind Ideen und die Mithilfe der Jugendlichen gefragt, um den

Anlass wieder populärer zu gestalten. Nebst dem Rock im Kaff stand auch die AJUGA Vorstellung bei den 6. Klässlern des Schulhauses Wisacher an. Stephi und Lisa besuchten die Klasse und stellten das Angebot der AJUGA vor. Danach blieb noch Zeit für Fragen der Kinder. Die Vorstellung in der Schule fruchtete und bereits bei der nächsten AJUGA Präsenz besuchten uns einige neue und motivierte Kids! Nun freuen wir uns auf den nächsten Anlass in Hochfelden. Denn auch die AJUGA wird am Weihnachtsmarkt am 21. Dezember 2013 mit einem Stand anwesend sein. Die Vorbereitungen dazu laufen auf Hochtouren!

Mit lieben Grüßen
Stephi und Lisa

Anzeigen:

Wir erledigen Arbeiten:

- Umzüge
- Wohnungsreinigungen
- Gartenarbeiten
- Abbrucharbeiten
- Hilfsarbeiten aller Art

Stadt Bülach

nünihüsli
Kinderhüttedienst
für Kinder ab 1 Jahr

Rufen Sie uns an!
Tel. 044 863 17 40
www.buelach.ch/reissverschluss

Ludothek

Bülach

Öffnungszeiten:
Montag 15.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag 17.00 – 19.00 Uhr

Spili usleihe – statt sälber chaufe

Kopfgasse 5
8180 Bülach

Telefon 078 727 94 13
www.ludothek-buelach.ch



Vorhang Atelier SUNFLOWER

Vorhänge / Plissees / Vertikal-Jalousien / Raffrollos / Bettwaren

Fröhliche Feiertage und viel Glück im neuen Jahr wünscht Ihnen

Elsbeth Senn-Albrecht
Dachslenbergstrasse 38
8180 Bülach
Tel. 044 860 88 48

Praxis für Naturheilkunde Jenny Pratesi dipl. Naturheilpraktikerin TEN



Behandlungsmethoden:

- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Manuelle Lymphdrainage
- Heilpflanzenberatung (Phytotherapie)
- Blutegel-Therapie: Fr. 150.00 plus Fr. 20.00 pro Blutegel

Behandlungskosten:

- 45 Minuten / Fr. 80.00
- 60 Minuten / Fr. 100.00
- 75 Minuten / Fr. 125.00
- 90 Minuten / Fr. 150.00

Die Behandlungsmethoden sind krankenkassenanerkant (EMR/ASCA/VISANA)

Naturheilpraxis Jenny Pratesi, Brestenbühlstrasse 30, 8182 Hochfelden, Telefon 079 665 60 63

DEON & KAFFEE

FÜR KOMPETENZ & GENUSS

Ihr Fachhändler in der Region

Einkaufszentrum Riedpark – 8173 Neerach www.deonkaffee.ch



Wyss Gartenbau GmbH

8182 Hochfelden
9642 Ebnat-Kappel



wyssgartenbau@gmx.ch
Natel 079/352 41 34



- Steingärten und Natursteinmauern
- Neurasen und Pflege
- Pflege von Ferienhäusern im Toggenburg
- Umänderungen/Verbund- und Natursteine
- Gartenholzerei/Sträucherschnitt
- Wurzelstöcke fräsen
- Baggerarbeiten



Schiessverein Hochfelden

**Schweizerischer Gruppenmeisterschaftsfinal für Jungschützen und Junioren
Samstag, 21. September 2013 in Emmen**

DIE JUNGSCHÜTZEN SIND SCHWEIZER MEISTER 2013

Grossartig, super oder genial, was da die 4 Jungschützen geleistet haben. Schweizermeister in der Gruppenmeisterschaft wird man nicht alle Tage. Nach den Qualifikationsrunden wie Bezirksfinal, Kantonalfinal und die Ostschweizer Ausscheidung, konnten die 4 Schützen mit einem guten Platz rechnen. Aber eben. Dafür muss dann am Tag X, alles stimmen. Teamchef René Ammann und der Jungschützenbetreuer Walti Röschli, haben offenbar die richtigen Worte gefunden. Am Samstag, 21. September 2013 hat es dann gepasst. Die Bedingungen in Emmen waren perfekt. Die 4 traten auch als ein ausgeglichenes Team auf. In der ersten Runde 3 x 91 Punkte und 1 x 94 Punkte. Nach dieser ersten Runde belegten sie noch den 3. Platz. 3 Punkte hinter dem Titelverteidiger aus Gossau SG und 1 Punkt hinter Arbon TG. Aber dann begann die grosse Aufholjagd.

Andi Roost der erste Schütze, legte gleich 94 Punkte vor. Romano Sabbatella folgte mit 88 Punkten. Dominic Monzon als dritter Schütze erzielte mit 96 Punkten ein Glanzresultat. Sandro Mares der vierte im Bund, kannte dann keine Nerven und schloss mit 95 Punkten das Programm ab. Jubeln konnte man aber vorerst nur über das grandiose Resultat. Es musste noch gewartet werden bis zur Rangverkündigung. Dort stand dann fest, dass alle überholt wurden. Mit einem Punkt Vorsprung auf Boswil AG und 3 Punkten vor Erlenbach-Latterbach BE, belegten die Jungschützen den 1. Platz.

Dominic Monzon	91 / 96
Sandro Mares	94 / 95
Andi Roost.....	91 / 94
Romano Sabbatella.....	91 / 88

Die Junioren-Gruppe hat sich auch für diesen Schweizerfinal qualifiziert. Nur schon da mitzumachen ist schon ein sehr grosser Erfolg. Die 3 zogen dann

leider nicht ihren besten Tag ein. An einem solchen Final ist man sicher auch etwas nervöser als sonst. Jasmin Ambord, Melanie Schäffer und Yves Hendseth haben gekämpft und sicher ihr bestes gegeben. Am Schluss reichte es dann zum 16. Rang. Mit neuem Mut kann nächstes Jahr wieder Vollgas gegeben werden.

Die Schützen aus dem Bezirk Bülach, waren die grossen Abräumer an diesen Finalwettkämpfen.

Bei den Junioren wurden die Bülacher verdienter und überlegener Schweizermeister. Herzliche Gratulation nach Bülach.

Zum Schluss nochmals **ganz grosse Glückwünsche an die Schweizermeister** und den Junioren für die gute Leistung in Emmen.

*Schiessverein Hochfelden
der Presi Hans Erb*



VEREINE & ORGANISATIONEN

**Fit/Gym ist ganzheitlich,
ausgewogen und flexibel**

KANTON ZÜRICH

Fit/Gym trainiert alle Konditionsfaktoren zu gleichen Teilen: Beweglichkeit, Kraft, Ausdauer, Balance und Reaktion. Fit/Gym verbessert auch das Körpergefühl. Das Training kann an jedes Bedürfnis angepasst werden. Sowohl fitte Lebenszeitsportler wie auch ungeübte Neueinsteigende kommen auf ihre Rechnung.

Fit/Gym 60+

Jeden Donnerstag,
Schulhaus Wisacher,
16.00 bis 17.00 Uhr

Auskunft/Leitung

Dora Bickel, 044 860 68 81 und
Doris Kälin, 044 860 28 19

DORFTURNIER VOM 27. AUGUST 2013

Das 35. Dorfturnier gehört der Vergangenheit an. Ein weiteres Turnier das bei bestem Wetter stattfand. In beiden Kategorien zeigten uns die Mannschaften abwechslungsreiche und spannende Spiele. Ein neuer Modus brachte allen Beteiligten mehr Spiele, was grösstenteils positiv aufgenommen wurde. Auch wenn der Einsatz, bzw. die körperliche Anstrengung dadurch grösser wurde, war die Fairness auf dem Platz auch in den letzten Spielen noch vorhanden, dies spricht für alle Teilnehmenden. Ein Turnier in dieser Art kann nur dank der Unterstützung all unserer Inseren-

ten, Sponsoren und Helfenden erfolgreich durchgeführt werden. Diesen danke ich an dieser Stelle im Namen der Männerriege Hochfelden und hoffe bereits jetzt wieder auf die Unterstützung bei der nächsten Austragung am 16. August 2014.

Zum Schluss noch der Dank an die Primarschule Hochfelden für die Benützung der Anlage im Wisacher sowie an die Gemeinde Hochfelden für das Sponsoring der beiden Pokale.

OK Dorfturnier 2013



**Ya Bastas
Siegermannschaft Kategorie Männer**



**Cats and Dogs
Siegermannschaft – Kategorie Mixed**



«Turnen einmal anders!»

















«Dureknallit»

Komödie in drei Akten
von Bernd Spehling



Samstag, 25. Jan. 2014 - 20.00 - Türöffnung 18.30
Sonntag, 26. Jan. 2014 - 14.00 - Türöffnung 13.00

Eintritt: Samstag & Sonntag
Erwachsene Fr. 18.-
Kinder Fr. 9.-

Vorverkauf: Dienstag, 14. Jan. 2014 18.00 - 19.00 Uhr
Im Gemeindehaus, I. Stock (Saal), Hochfelden
Ab 15. Jan. 2014 bei Mode Huber, Bülach. Tel. 044 860 04 21

Samstag: Service ab 18.30 (Möglichkeit zum Nachtessen)
Sonntag: Service ab 13.00 (Kuchenbüffet)
mir sind für Sie da

Frauenriege Hochfelden



Theatergruppe



vom

Männerchor Hochfelden

VEREINE & ORGANISATIONEN

Interessiert?? Neugierig??...

... was wir alles in unseren Vereinen in der Gemeinde Hochfelden zu bieten haben?

Dann schau doch einfach bei der, für Dich passenden Stunde vorbei!

Für Fragen stehe ich gerne zur Verfügung. Nadine Wohlgenannt, Leitung Jugend, 079 377 32 92

Muki (ab ca. 3 Jahren)
Dienstag, 09.05 – 10.05 Uhr und
10.05 – 11.05 Uhr
Eva Albrecht

Kitu klein (1. Kiga)
Dienstag, 16.30 – 17.30 Uhr
Katja Isler, Alexandra Hess,
Ines Schwitter

Jugend Mädchen klein (1. – 3. Klasse)
Montag, 17.30 – 18.45 Uhr
Bea Maier, Anja Thomann,
Aline Tantanini

Jugend Knaben klein (1. – 3. Klasse)
Dienstag, 18.00 – 19.15 Uhr
Nadine Wohlgenannt

Vaki (ab ca. 3 Jahren)
Samstag, 09.30 – 10.30 Uhr
(Daten werden bekannt gegeben)
Eva Albrecht

Kitu gross (2. Kiga)
Dienstag, 15.30 – 16.30 Uhr
Katja Isler, Alexandra Hess,
Ines Schwitter

Jugend Mädchen gross (ab 4. Klasse)
Montag, 18.45 – 20.00 Uhr
Priska Gutknecht, Stefanie Leu-Züst,
Anja Schönenberger

Jugend Knaben gross (ab 4. Klasse)
Dienstag, 19.15 – 20.30 Uhr
Nadine Wohlgenannt, Hilfsleitung noch offen

Turnverein (Männer und Frauen)

Ab 1. Oberstufe
Dienstag, 20.30 – 22.00 Uhr
Mittwoch, 20.15 – 21.45 Uhr
Freitag, 20.15 – 21.45 Uhr
Pascale Geyer, Andreas Wälle,
Stefanie Leu-Züst,
Christian Albrecht



frauen verein

HOCHFELDEN



Um 11.30 Uhr waren wir vom Frauenverein bereit, um die Senioren an den herbstlich gedeckten Tischen zu begrüßen und ein bisschen zu verwöhnen mit einem leckeren Mittagessen, das von Markus Müller vom Partyservice Hochfelden zubereitet und geliefert wurde.



SENIORENMITTAG 24.9.2013, SCHÜTZENHAUS HOCHFELDEN

Kurz vor 12.00 Uhr kamen die ersten Senioren bei strahlendem Sonnenschein zu Fuss oder mit dem Auto ins Schützenhaus. Gemeinsam mit der Pro Senectute begrüßten wir die anwesenden Senioren. Nach einer Kürbissuppe und dem Hauptgang (Kalbsgeschnetzeltes mit Nüdeli und Bohnen) konnten wir bei einem Quiz von den Pro Senectute Frauen Therese und Erika unser Wissen über die Gemeinde Hochfelden und so manch knifflige Frage den Kopf zerbrechen, wer war nur der 1. James Bond Darsteller und wo bezieht Hochfelden sein Wasser...

Nach dem Kafi und einer feinen Cremeschnitte vom Höri-Beck machten sich die Meisten auf den Rückweg, mit der Hoffnung, den grössten Flieger bei der Landung auf den Flughafen zu sehen.

Leider kam dieser mit fast 2-stündiger Verspätung an, so konnten wir Frauen, als wir den Nachmittag bei Rös im Rosengarten ausklingen liessen, doch noch einen Blick auf die beeindruckende Antonow 225 erhaschen, als diese über Hochfelden flog.



WEMAG

Getränke-Service AG

043 411 40 90

8182 Hochfelden www.wemag-getraenke.ch

- Hauslieferdienst
- Getränkeshop
- Festservice
- Festmaterialvermietung



Öffnungszeiten

www.milchhuette.ch

Montag – Freitag	06.30 – 08.00 Uhr 09.00 – 10.30 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr
Samstag	06.30 – 11.00 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr
Sonntag	06.30 – 08.00 Uhr 17.30 – 19.00 Uhr

- Hausgemachter Jogurt
- Käseplatten (auf Bestellung)
- Fonduemischungen / Raclettekäse
- Bauernspezialitäten
- Biohonig aus der Region
- jeden Dienstagabend
frisches Bauernbrot

Milchhütte Hochfelden

Heidi & Werner Wälle 044 860 39 57
Dora Bickel 044 860 68 81



Schnüffelnasen Hundeschule

Die Hundeschule welche sich ganz nach Ihren Bedürfnissen richtet.

- ↳ Einzelstunden
- ↳ Gruppenstunden möglich
- ↳ Problemanalyse und Behandlung
- ↳ SKN – Kurse
- ↳ Tierpsychologie ATN

Bitte melden Sie sich für ein unverbindliches Gespräch.
G. Quattrini, Steigstr. 12a, 8182 Hochfelden / Telefon: 079 221 25 29

Lösungen aus Holz sind unser Stolz

sutter gmbh

schreinerei & mobile werkstatt



- Innenausbau
- Brandschutz
- Reparaturservice
- Schliesssysteme
- Glasarbeiten
- Einbruchschutz

Bülach | Telefon 044 862 46 00 | mail@schreinerei-sutter.ch

Unser Profil: Wir sind mobil

VEREINE & ORGANISATIONEN



Familienverein Hochfelden (FVH)

NEWS UND ANLÄSSE DEZEMBER 13 / JANUAR 14

Laufend:
CHRABELL-TRÄFF

- Wann:** Wöchentlich, jeweils freitags, ab 09.15 – 11.00 Uhr (ausser Sommerferien und Feiertagen)
- Wo:** Obergeschoss Kindergarten Brestenbühl
- Wer:** Mütter oder Väter mit Babies bis ca. 3 Jahre
- Ablauf:** gemütliches Beisammensein mit Eltern und Kindern
Spielsachen, Znüni und Kaffee stehen bereit ☺
- Anmeldung:** Nicht nötig
- Kontakt:** Nadja Wullschleger, Tel. Nr. 079 252 61 85
Schaut doch einfach unverbindlich mal rein, wir freuen uns auf Euch!

Rückblick:
HERBSTSPAZIERGANG


Da leider keine Anmeldungen eingegangen sind für den geplanten Herbstspaziergang vom 22. September 2013 auf dem «Zwergenweg Mägisalp-Bidmi», erlebten vier Familien des Familienvereins spontan einen sonnigen Tag beim Wildnispark Zürich. An dem besagten Sonntag feierte der Wildnispark ein grosses Fest und so genossen die Familien nach dem Spaziergang durch den Wald eine gemütliche Kutschenfahrt wie auch das Konzerterlebnis mit Andrew Bond.

HERBSTBASTELN

Am Mittwochnachmittag, 2. Oktober 2013, organisierte der Familienverein wiederum den gut besuchten Bastelnachmittag für Kids. Zusammen mit Claudia Egger und Janine Strebel erstellten die Jungs und Mädchen schöne Taschen aus Filz, die am Ende noch mit einer kleinen Überraschung gefüllt wurden. Alle hatten sichtlich Spass und die kurze Pause mit Zvieri konnte dank des tollen Wetters auf dem Spielplatz genossen werden.

MASOALAHALLE

Der Familienverein tauchte in den «Regenwald von Madagaskar» ein ☺. Impressionen vom Besuch und Führung der Masoalahalle im Zoo Zürich vom 3. November 2013.



Näheres auf unserer Homepage:
www.familienvereinhochfelden.ch

Kontaktadresse:
 Familienverein Hochfelden (FVH)
 Postfach 120, 8182 Hochfelden

Präsident: Hans Gysel, Tel. 044 862 43 32

Vorschau:

SCHLITTELN MIT FONDUE-PLAUSCH

Wir laufen zusammen vom Schlittel-Parkplatz hoch zur Hochwacht (ca. 1,5 h). Im Restaurant geniessen wir gemeinsam das vom Familienverein offerierte Käse-Fondue. Nach dem Essen schlitteln wir zurück zum Parkplatz (bei zu wenig Schnee laufen wir zurück☺).



- Wann:** Sonntagmorgen, 19. Januar 2014, 11.00 Uhr
- Wo:** Treffpunkt Parkplatz Boppelerstrasse von Regensberg Richtung Boppelsen, auf der rechten Seite (Dreispitz)
- Kosten:** Der Familienverein Hochfelden offeriert das Fondue, Getränke bitte direkt bezahlen
- Anmeldung/:** schaege.surber@familienvereinhochfelden.ch
- Infos:** Teilnehmerzahl begrenzt!

Der Familienverein wünscht allen



Für den Familienverein Hochfelden
Janine Strebel

NATURSCHUTZVEREIN HÖRI-HOCHFELDEN



DER NATURSCHUTZVEREIN HÖRI-HOCHFELDEN WÜNSCHT ALLEN FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR!

Übrigens: Wir haben auch dieses Jahr wieder einen Stand am Christbaum Markt in Hochfelden! Über vielfältigen und regen Besuch am **Samstag, 21. Dezember 2012, ab 13.00 Uhr** freut sich nicht nur der NSV sondern auch alle übrigen Marktteilnehmer!

Naturschutzverein Höri-Hochfelden

Weihnachtseinkäufe erledigt, Wohnung ausgeraubt. *Wir sind für Sie da.*

**Wir wünschen Ihnen frohe Festtage
und en guetä Rutsch**



Max Suter



Franz Abplanalp



Uwe Biefer



Alessandro Castellano



Stefano Corrado



Antonio Coviello



Donato Coviello



Manuel Eugster



Peter Fischer



Renato Frighetto



Andreas Lehmann



Gilberto Masciulli



Ravi Prakash



Bruno Salzgeber



Pietro Tozzi

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Bülach, Max Suter
Kasernenstrasse 11, 8180 Bülach
Telefon 044 872 30 30, Telefax 044 872 30 31
buelach@mobi.ch, www.mobibuelach.ch

131106819GA



Adresse: Allmendstrasse 1, 8180 Bülach, www.alterszentrum-buelach.ch

Restaurant: «Im Grampen» ist täglich von 8.00 – 19.00 Uhr für Sie geöffnet (365 Tage)
Reservierungen über Telefon 043 411 37 40

VERANSTALTUNGEN IM DEZEMBER 2013

Sonntag	1. Dezember	15.00 Uhr	Adventskonzert des Laurentius-Chor	Surber-Saal
Montag	2. Dezember	14.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit den Strassberg Oldies	Restaurant
Freitag	6. Dezember	17.00 Uhr	Besuch vom Samichlaus	Restaurant
Sonntag	8. Dezember	10.00 Uhr	Philosophie-Treff	Mehrzweckraum
Sonntag	8. Dezember	15.00 Uhr	Als die Tiere die Schimpfwörter leid waren	Surber-Saal
Montag	9. Dezember	14.30 Uhr	Weihnachtsgeschichten mit Heiland Burkhard	Mehrzweckraum
Samstag	14. Dezember		Abschluss Sternsingen Musikschule	Restaurant
Sonntag	15. Dezember	20.15 Uhr	Advent im JazzInn im Grampen: «Richard Broadnax & The Zion Gospel Singers»	Surber-Saal
Montag	16. Dezember	18.30 Uhr	Fibro-Treff Oase Bülach	Aufenthalt 2. OG
Mittwoch	18. Dezember	15.00 Uhr	Ökumenische Weihnachtsfeier	Surber-Saal
Sonntag	22. Dezember	15.00 Uhr	Klassisches Konzert mit dem Ensemble de Mondes	Surber-Saal

VERANSTALTUNGEN IM JANUAR 2014

Mittwoch	1. Januar	11.00 Uhr	Prosit Neujahr mit dem Seconnay von Mathias Angst aus Wil	Restaurant
Donnerstag	2. Januar	ab 18.30 Uhr	Bächtelen	Restaurant
Montag	6. Januar	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit dem Trio Gisela, Richi und Max	Restaurant
Freitag	10. Januar	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: Ernst Gerber Memorial Band	Surber-Saal
Sonntag	12. Januar	10.00 Uhr	Philosophie-Treff	Mehrzweckraum
Donnerstag	16. Januar	09.30 Uhr	Andacht mit den Reformierten	Surber-Saal
Freitag	17. Januar	14.30 Uhr	Musik-Passion mit Tatjana Schaumova	Surber-Saal
Montag	20. Januar	18.30 Uhr	Fibro-Treff Oase Bülach	Aufenthalt 2. OG
Mittwoch	22. Januar	15.30 Uhr	Gemeinsames Singen im Alterszentrum	Surber-Saal
Donnerstag	23. Januar	10.15 Uhr	Gesprächsgruppe mit Peter Winiger	Aufenthalt 3. OG
Freitag	24. Januar	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: Olaf Polziehn Quartet inviete Scott Hamilton	Surber-Saal
Freitag	31. Januar	15.00 Uhr	Zithergruppe Eglisau	Restaurant

VORSCHAU FEBRUAR 2014

Montag	3. Februar	14.00 Uhr bis 17.00 Uhr	Tanznachmittag 50+ mit den Strassberg Oldies	Restaurant
Freitag	7. Februar	14.30 Uhr	Diavortrag mit Samuel Haldemann durchs Prättigau	Surber-Saal
Freitag	7. Februar	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: Paolo Alderighi Trio, Guest Alfredo Ferrario	Surber-Saal
Freitag	21. Februar	20.15 Uhr	JazzInn im Grampen: Don Menza Organ Trio feat. Renato Chicco	Surber-Saal
Sonntag	2. März	14.30 Uhr	Konzert Airportörgeler zum Tag der Kranken	Surber-Saal

INFORMATIONEN

VERANSTALTUNGSKALENDER

DEZEMBER 2013

1. **Adventssingen** ● Wer: Rebekka Bräm Dahmke, Gesang, Peter Denzler, Klavier und Jungschützen
Wo: Dorfweiher
4. **Gemeindeversammlung** ● Wer: Politische Gemeinde und Primarschulpflege
Wo: Mehrzweckhalle Wisacher
7. **Seniorenweihnacht** ● Wer: Sozialbehörde
Wo: Mehrzweckhalle Wisacher
7. **Vaki-Baki mit Samichlaus** ● Wer: Familienverein
Wo: Waldhütte
10. **Offenes Singen für Gross und Klein** ● Wer: ev.-ref. Kirche
Wo: Gemeindehaussaal
19. **Jahresschlusessen** ● Wer: Frauenriege
Wo: Restaurant Frohsinn
20. **Sprechstunde des Gemeindepräsidenten** ● Wer: Gemeindepräsident
Wo: Gemeindehaus 1. Stock
20. **Adventssingen Schulkinder** ● Wer: Primarschule
Wo: Dorfweiher
20. **Jahresschlusessen** ● Wer: Männerriege
Wo: Restaurant Rosengarten
21. **Christbaumverkauf** ● Wer: Forstbetrieb Hochfelden
Wo: Industriestrasse
21. **Christbaummarkt** ● Wer: Hochfælde mitenand
Wo: Industriestrasse
22. **Waldweihnacht** ● Wer: ev.-ref. Kirche
Wo: Forsthaus

JANUAR 2014

2. **Bächtelen** ● Wer: FÜR-Sprütze-Zug
Wo: Schützenhaus
5. **Gottesdienst** ● Wer: Kirchen
Wo: Gemeindehaussaal
8. **Öffentliche Informationsveranstaltung Bauprojekt zur Erweiterung Schulanlage** ● Wer: Primarschulpflege
Wo: Mehrzweckhalle Wisacher
16. **Generalversammlung** ● Wer: Unihockey
Wo: Restaurant Frohsinn
19. **Schlittel- und Fondueplausch** ● Wer: Familienverein
Wo: Lägern
23. **Generalversammlung** ● Wer: Frauenriege
Wo: Restaurant Frohsinn
24. **Sprechstunde des Gemeindepräsidenten** ● Wer: Gemeindepräsident
Wo: Gemeindehaus 1. Stock
25. + 26. **Theater** ● Wer: Theatergruppe
Wo: Mehrzweckhalle Wisacher
31. **Generalversammlung** ● Wer: Frauenverein
Wo: Schulhaus
31. **Generalversammlung** ● Wer: Turnverein
Wo: Restaurant Frohsinn

RECHTSAUSKUNFT

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Sprechstunden

Hans-Haller-Gasse 9 in Bülach
Montags von 17.30 bis 19.00 Uhr
2. und 16. Dezember 2013
6. und 20. Januar 2014

Bezirksgericht Bülach,
Spitalstrasse 13
Montag und Freitag
von 14.00 bis 16.30 Uhr

volks
hochschule
zürich
region bülach

Stadt Bülach

S&B
Institut
Schulung & Beratung

www.volkshochschule-buelach.ch

elternbildung
kanton zürich

Region West
Bezirk Bülach
Bezirk Dielsdorf

eltern
bildung

www.elternbildung.zh.ch

I M P R E S S U M

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Gemeindehausstr. 4, 8182 Hochfelden, info@hochfelden.ch | Titelblatt: Claudia Dietrich | Layout: permanum gmbh, Dielsdorf | Druck: Pfister Druck AG, Bülach | Gedruckt auf umweltfreundlichem, holzfreiem Papier, hergestellt aus 50% Altpapierfasern und 50% chlorfrei gebleichten Zellstoffen.
Redaktionsschluss: 20.01.2014 mittags um 12.00 Uhr (18.03.2014, 19.05.2014)

Inserate/Private:

Kleininserate (88 mm x 55 mm).....Fr. 20.-
Kleininserate (88 mm x 55 mm)
für gratis abzugebende
Gegenstände gratis

Werbeinserate:

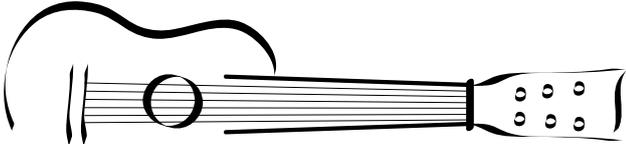
1/8 Seite quer (88 mm x 55 mm).....Fr. 40.-
1/1 Seite (180 mm x 232 mm).....Fr. 220.-
1/2 Seite quer (180 mm x 114 mm).....Fr. 110.-
1/2 hoch (88 mm x 232 mm).....Fr. 110.-
1/4 Seite quer (180 mm x 55 mm).....Fr. 50.-
1/4 hoch (88 mm x 114 mm).....Fr. 55.-

Wiederholungsrabatt:

15% (bei 6 aufeinanderfolgenden Inseraten)

Druckvorlagen:

Originalvorlagen schwarz/weiss (bitte keine Fotokopien)



URSI'S
Gitarrenschule

Unterricht in Klassik und Begleitung für Anfänger, Wiedereinsteiger und Fortgeschrittene in Hochfelden.

Ursi Wieland
Willenhofstrasse 13 · 8182 Hochfelden · 044 860 57 33



MARTIN GÄHLER
KAMINFEGERMEISTER
FEUERUNGSKONTROLLEUR

TEL 044 850 25 05
FAX 044 850 34 94
ma.gaehler@bluewin.ch

RINGSTRASSE 5
8172 NIEDERGLATT

Vorhänge, und Vorhangsysteme
Plisse und Vertikaljalousien
Teppiche und Bodenbeläge
Polstermöbel auffrischen und neu beziehen aus eigenem Atelier
Bettwäsche, Tischwäsche und Frottierwäsche

Von Ihrem Fachmann für den Wohnbereich

Peter *fischli* 8180 Bülach
Kasernenstrasse 7
Tel.: 044 860 12 53
Fax: 044 860 85 56
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Innendekorationen

Ihr Spezialist für...

Modische Damentaschen, Reiseartikel
Mappen, Kleinlederwaren
Schulrucksäcke, Schirme

Das Lederwarenfachgeschäft in Bülach

Regula *fischli* 8180 Bülach
Kasernenstrasse 7
Tel.: 044 860 12 53
Fax: 044 860 85 56
E-Mail: fischli-buelach@bluewin.ch

Lederwaren

ZAHN CARreisen

Neu, Neu, Neu
Abf. 12.30 Rückfahrt 16.30 Fr. 25.-
Jeden Montag Badefahrt nach Zurzach
06.12. Chlausfahrt Abf. 12.00
07.12. Weihnachtsmarkt Kaysersberg/Riquewihir
11.12. «vom elfi bis am föifi»
29.12. Jahresschlussfahrt mit Vorstellung des Reiseprogramms 2014

Reisegutscheine vom ZAHN – CAR sind willkommene Weihnachtsgeschenke.

Bestellen Sie das aktuelle Tagesfahrtenprogramm welches vierteljährlich neu erscheint! Schicke es sehr gerne zu.

Planen Sie einen Ausflug, eine Reise, ein Familienfest?
Ich stelle Ihnen sehr gerne ein passendes Programm zusammen.
Rufen Sie mich doch einfach an.

Telefon 044 858 23 96
info@zahncar.ch

Mobile 079 400 69 33
www.zahncar.ch

DRAMATISCHER VEREIN
STADEL

Alles im Griff
im Neuwis-Huus
Saison 2014

Aufführungen 2014
11./17./18./24./25./31. Januar - 20 Uhr
26. Januar - 14 Uhr
1./7./8. Februar - 20 Uhr



Billettvorverkauf
ab 16. Dezember 2013
Restaurant Pöstli, Stadel: Mo 9 - 11 Uhr
Telefon 076 446 29 29: Mo 17 - 19 Uhr
Online unter www.theaterstadel.ch

6. CHRISTBAUM-MARKT

Samstag, 21. Dezember 2013, 13.00 – 18.00 Uhr in Hochfelden

Dorfvereine und HobbykünstlerInnen bieten ihre Werke auf dem Parkplatz beim Werkgebäude an.

Von guten Geschenkideen, Weihnachts-Guetzli bis hin zu diversen Verpflegungsmöglichkeiten und heissen Getränken wird einiges geboten.

CHRISTBAUM- VERKAUF

vom Forstbetrieb Hochfelden
beim Werkgebäude
an der Industriestrasse
14.00 – 16.00 Uhr



Nutzen Sie die Gelegenheit um ein wenig in weihnachtliche Stimmung zu kommen und verbringen mit uns einige gemütliche Stunden, verbunden mit einem Einkauf, um sich zu verpflegen und bei uns einen heissen Kaffee zu geniessen oder auch nur um Leute aus dem Dorf zu treffen.

Der schönste Stand wird von einer Jury ausgewählt und mit einem von der Gemeinde gesponserten Preis ausgezeichnet.

Organisator:



HOCHFÄLDE
mitenand
Event-Team

Die Christbäume können nach Weihnachten auf dem Häckselplatz deponiert, oder der Grüngutabfuhr mitgegeben werden.